

MUC 6  
24 12 1973

SECTION 6  
20130101 1000000000

## MỤC 6 : CHI TIÊU DÙNG

### SECTION 6: CONSUMPTION EXPENDITURES

Mục này tổng hợp tổng số chi tiêu dùng của hộ gia đình và cá nhân dân cư trong một năm, nhưng không bao gồm chi phí cho nhà ở vì tổng số quan sát của các hộ mượn nhà quá nhỏ. Chi cho nhà ở sẽ được đề cập đến khi trình bày cơ cấu chi tiêu dùng và có chú thích kèm theo. Các chi tiết về nhà ở được nêu ở Mục 8-Nhà ở.

Mục này cũng chịu trách nhiệm việc phân tổ nhóm chi tiêu - một phân tổ thống kê quan trọng nhất trong Trích báo cáo thống kê này và trong nghiên cứu mức sống dân cư nói chung. Cách phân nhóm như sau: số người trong mẫu khảo sát (23839 người) được chia thành năm nhóm chi tiêu có mức chi tiêu dùng bình quân đầu người tăng dần và số người tương đối bằng nhau. Về lý thuyết thì phải chia đều số người cho các nhóm và không hộ nào được liệt vào hai nhóm chi tiêu khác nhau. Nhưng trong tính toán, để gắn hộ với nhóm chi tiêu, có vài hộ có người trong hộ thuộc về cả hai nhóm chi tiêu nếu chia đều số người cho năm nhóm. Có ba hộ rơi vào diện này và đã được phân nhóm lại theo nhóm chi tiêu mà đa số người trong hộ đã rơi vào. Vì thế, số người trong mỗi nhóm chi tiêu có thể không bằng nhau tuyệt đối.

Nhóm chi tiêu thứ nhất có mức chi tiêu thấp nhất và nhóm thứ năm có mức chi tiêu cao nhất. Điều quan trọng là không có hộ nào thuộc vào cả hai nhóm.

Chi tiêu dùng bao gồm các khoản:

- Chi cho giáo dục - đào tạo;
- Chi cho sức khỏe;
- Chi cho đi lại và thông tin liên lạc;
- Chi cho quần áo, giày dép;
- Chi về chất đốt, thắp sáng, nước và xử lý rác;

This section covers the annual total expenditure of the household and the individual but does not include housing expenditure because there was only a very small number of households which are renters. Housing expenditure is discussed in the presentation of expenditure composition. Other details on housing are discussed in Section 8 on Housing of this report.

This section is also responsible to classify the expenditure quintiles - one of the most important classification of this statistical abstract and of living standards measuring in general. The classification is followings: the total number of persons surveyed (23839) is divided into five expenditure quintile groups based on per capita expenditure. In theory, each quintile should have the same numbers of persons and no household should belong to two quintiles. However, in practice, there are three households which straddle these quintiles. These households are classified into the quintile to which the majority of their household members belong. Thus, the number of persons per quintile is not the same across quintiles.

The first quintile has the lowest expenditure level and the fifth quintile has the highest expenditure level. There is no household which belongs to two quintiles.

Total expenditure includes:

- Education and training expenditure;
- Health expenditure;
- Transportation and communication expenditure;
- Expenditure for clothing and footwear;
- Expenditure for fuel, light, water and garbage disposal;

- Chi về lương thực thực phẩm;
- Chi khác.

Số chi tiêu dùng ở đây là số tiền chi thực tế ghi lại qua khảo sát. Để có kết luận sát thực hơn khi so sánh mức sống cần tính đến chênh lệch giá giữa các vùng bằng cách sử dụng các chỉ số giá vùng.

Một số bảng trong mục này có sử dụng phân tổ theo nhóm chi tiêu đã được điều chỉnh theo chỉ số chênh lệch giá giữa các vùng, viết tắt là "nhóm chi tiêu N". Điểm khác của cách phân nhóm chi tiêu này là nó dựa vào mức chi tiêu dùng bình quân đầu người đã điều chỉnh giá, nghĩa là mức chi tiêu bình quân đầu người được chia cho chỉ số giá tương ứng của vùng (hệ số chênh lệch giá giữa các vùng). Phương pháp và kết quả tính chỉ số chênh lệch giá giữa các vùng được trình bày trong tiểu mục 6.9 của mục này. Nó chỉ có giá trị dùng xem xét mức độ chênh lệch giữa các vùng.

Ngoài ra, số tiền chi tiêu được tính vừa bằng số bình quân, vừa bằng số trung vị (ở giữa phân tổ). Lý do là số bình quân thường bị ảnh hưởng nhiều bởi các giá trị biên của quan sát còn số trung vị thì không bị ảnh hưởng như vậy.

- Food expenditure;
- Other expenditures.

Expenditure figures used in this section are the actual expenses recorded through the survey. Price differentials between geographic locations have yet to be reflected in these figures using regional price indices.

Some tables of this section use the classification of "N expenditure quintiles". The different feature of this classification is that it based on per capita consumption expenditure price-adjusted, i.e., per capita consumption expenditure divided by the regional price index (price differential between geographic locations). Calculation on regional price index is reported in Subsection 6.9 of this section. It only has meaning to examine degree of differential between regions.

In addition, the reason for reporting both means and medians is because the distribution of the variable is so spread out that the mean might be highly influenced by outlying values, whereas the median, because it is right in the middle of the distribution, is not influenced by outlying observations.

## 6.1. CHI TIÊU CỦA HỘ / HOUSEHOLD EXPENDITURE

Bảng/Table 6.1.1

Chi tiêu của hộ theo nhóm chi tiêu và khu vực (trung bình và trung vị)

Household Expenditure by Expenditure Quintile and Rural/Urban (Mean and Median)

Đơn vị : Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Khu vực Rural/Urban	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
Nông thôn / Rural	2759.0	3856.8	4980.1	6332.6	9873.1	5175.0
Thành thị / Urban	3156.8	3955.0	5341.8	7282.6	12778.3	9775.6
Chung / Total	2774.2	3863.4	5022.7	6542.3	11335.2	6095.1
<i>Trung vị / Median</i>						
Nông thôn / Rural	2644.4	3702.3	4706.4	6098.7	8785.6	4308.7
Thành thị / Urban	2817.3	3629.5	4878.3	6497.0	10789.1	8028.9
Chung / Total	2647.6	3701.4	4726.4	6161.0	9727.0	4742.1

Bảng/Table 6.1.1.N

Chi tiêu của hộ theo nhóm chi tiêu N

Houschold Expenditure by N Expenditure Quintile

Đơn vị : Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Khu vực Rural/Urban	Nhóm chi tiêu N / N Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
Nông thôn / Rural	2859.0	3959.9	5073.3	6354.7	9653.4	5214.2
Thành thị / Urban	3155.5	4012.5	5316.5	7239.0	12136.9	9407.2
Chung / Total	2870.4	3963.5	5102.0	6549.9	10903.3	6053.2

Bảng/Table 6.1.2

Chi tiêu của hộ theo nhóm chi tiêu và vùng (trung bình và trung vị)

Household Expenditure by Expenditure Quintile and Region (Mean and Median)

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Vùng Region	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
1	2869.9	4048.3	5030.1	5462.5	8772.5	4630.6
2	2480.1	3326.4	3993.4	5774.3	8952.6	4708.4
3	2756.2	3533.3	4715.4	5650.5	7702.3	4156.3
4	2795.3	4219.6	5350.0	6919.4	10805.0	6641.1
5	2760.0	4627.2	6452.7	6502.3	11593.6	6522.9
6	3149.1	4167.0	6211.1	7766.3	14647.2	10379.4
7	3233.1	4410.3	5831.4	7346.6	11303.5	7433.4
Chung / Total	2774.2	3863.4	5022.7	6542.3	11335.2	6095.1
<i>Trung vị / Median</i>						
1	2769.9	3911.0	4762.8	5036.5	8485.1	4079.5
2	2451.0	3224.2	3948.4	5660.9	8463.1	3840.5
3	2698.6	3388.7	4749.2	5265.8	6683.5	3626.0
4	2651.1	3979.0	4701.3	6493.6	10294.6	5355.6
5	2607.1	3994.4	6204.5	6800.0	11744.2	5247.7
6	2905.3	4166.6	5552.7	7489.7	12435.5	8086.1
7	3190.7	4320.0	5451.4	7100.8	9773.4	6224.4
Chung / Total	2647.6	3701.4	4726.4	6161.0	9727.0	4742.1

Bảng/Table 6.1.2.N

Chi tiêu của hộ theo nhóm chi tiêu N

Household Expenditure by N Expenditure Quintile

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Vùng Region	Nhóm chi tiêu N / N Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
1	2912.3	4122.7	5154.7	5644.7	9164.4	4754.9
2	2692.6	3615.4	4346.0	6293.9	9778.0	5129.6
3	3006.2	3854.3	5144.9	6169.8	8360.4	4532.3
4	2824.0	4259.9	5394.4	6976.0	10927.3	6706.5
5	2514.1	4172.3	5828.2	5885.1	10367.1	5875.3
6	2894.1	3852.4	5656.2	7021.4	12761.9	9160.2
7	3112.3	4240.5	5591.2	7039.6	10791.6	7114.8
Chung / Total	2870.4	3963.5	5102.0	6549.9	10903.3	6053.2

Bảng/Table 6.1.3

Chi tiêu của hộ theo nhóm chi tiêu và giới tính chủ hộ (trung bình và trung vị)

Household Expenditure by Expenditure Quintile and Gender of Household Head  
(Mean and Median)

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Giới tính Gender	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<b>Trung bình / Mean</b>						
Nam / Male	2920.4	4065.9	5218.6	6847.6	11839.4	6118.5
Nữ / Female	2280.3	3203.2	4342.1	5672.4	10515.0	6031.5
Chung / Total	2774.2	3863.4	5022.7	6542.3	11335.2	6095.1
<b>Trung vị / Median</b>						
Nam / Male	2692.5	3730.2	4787.9	6292.1	10106.0	4810.7
Nữ / Female	2718.1	3733.0	4709.5	6208.4	10136.2	4492.7
Chung / Total	2647.6	3701.4	4726.4	6161.0	9727.0	4742.1

Bảng /Table 6.1.4

Chi tiêu của hộ theo nhóm chi tiêu và tuổi chủ hộ (trung bình và trung vị)

Household Expenditure by Expenditure Quintile and Age Group of Household Head  
(Mean and Median)

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Nhóm tuổi Age Group	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<b>Trung bình / Mean</b>						
Dưới / Under 20	1950.7	2440.4	3211.8	3834.8	.	2866.1
20-24	1742.5	2982.3	3331.0	4203.6	9315.4	3835.1
25-29	2279.8	3138.8	4089.3	4800.6	8314.6	4018.0
30-34	2674.3	3628.9	4815.9	6214.7	10574.4	5407.5
35-39	3013.2	4370.1	5278.2	6863.1	11685.2	6084.4
40-44	3380.2	4315.6	5785.0	7359.7	12786.5	6935.3
45-49	3213.4	4527.7	6243.9	8081.6	12660.6	7710.9
50-54	3314.5	4642.6	5601.5	7280.8	13955.0	7448.8
55-59	2859.4	3920.9	5595.5	7042.7	11110.3	6767.9
60-64	2633.0	3775.9	4693.7	5541.8	11191.4	6451.1
65-69	2583.0	3377.3	4340.0	5884.2	10450.4	6202.7
70+	2248.5	3253.8	4400.2	5513.8	9646.9	5590.8
Chung / Total	2774.2	3863.4	5022.7	6542.3	11335.2	6095.1
<b>Trung vị / Median</b>						
Dưới / Under 20	2730.3	3649.8	5107.1	5724.6	.	2534.2
20-24	2654.9	3745.7	4684.1	5944.5	9729.1	3016.5
25-29	2671.1	3680.0	4767.7	6010.8	10261.2	3315.4
30-34	2683.8	3688.4	4807.2	6217.0	10106.9	4281.9
35-39	2703.4	3712.1	4845.5	6289.1	9967.8	4899.5
40-44	2743.3	3723.6	4830.3	6363.7	10244.0	5477.4
45-49	2689.2	3836.9	4799.2	6308.3	10257.7	6599.8
50-54	2723.0	3755.3	4788.2	6352.1	10207.3	5600.1
55-59	2734.8	3881.7	4690.0	6248.7	9821.7	5523.7
60-64	2684.3	3745.7	4744.6	6238.7	10124.3	4931.1
65-69	2703.5	3559.3	4570.0	6303.9	10075.3	4391.2
70+	2691.5	3814.8	4715.4	6454.3	10221.4	4245.8
Chung / Total	2647.6	3701.4	4726.4	6161.0	9727.0	4742.1

Bảng/Table 6.1.5

Chi tiêu của hộ theo nhóm chi tiêu và loại hộ (trung bình và trung vị)

Household Expenditure by Expenditure Quintile and Household Type (Mean and Median)

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Loại hộ Type of Household	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
<i>Trung bình / Mean</i>						
Nông nghiệp / Farming HH	2765.3	3872.9	4978.4	6412.1	10027.0	5303.7
Phi nông nghiệp / Non-farming HH	2938.1	3735.1	5502.8	7305.5	12886.9	9936.6
Chung / Total	2774.2	3863.4	5022.7	6542.3	11335.2	6095.1
<i>Trung vị / Median</i>						
Nông nghiệp / Farming HH	2685.2	3710.4	4749.8	6211.1	9756.4	5120.6
Phi nông nghiệp / Non-farming HH	2940.3	4008.5	4993.1	6617.4	10545.8	8393.7
Chung / Total	2647.6	3701.4	4726.4	6161.0	9727.0	4742.1

Bảng/Table 6.1.6

Chi tiêu của hộ theo nhóm chi tiêu và quy mô hộ (trung bình và trung vị)

Household Expenditure by Expenditure Quintile and Household Size (Mean and Median)

Đơn vị : Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Quy mô hộ (người) Household Size (Persons)	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
<i>Trung bình / Mean</i>						
1	471.4	757.1	978.3	1335.8	3455.5	1833.9
2	1049.0	1529.7	1998.9	2747.9	5418.8	3177.0
3	1606.0	2272.4	2980.5	4032.6	8524.4	4564.8
4	2084.1	3047.9	3932.1	5380.4	10124.5	5266.3
5	2636.2	3787.6	4960.1	6745.6	12524.5	5908.6
6	3173.7	4535.5	5854.2	7965.2	14629.0	7028.5
7	3512.5	5253.1	6845.8	9223.0	16155.0	7588.6
8	4016.9	5974.5	7860.4	10746.7	20126.8	9005.5
9	4487.6	6680.8	8940.5	11823.3	21852.2	9679.6
10 +	5572.3	8735.8	10979.8	14882.8	28746.1	13607.9
Chung / Total	2774.2	3863.4	5022.7	6542.3	11335.2	6095.1
<i>Trung vị / Median</i>						
1	2639.0	3525.3	4195.0	6293.9	9670.8	1187.4
2	2612.3	3591.5	4502.1	6048.1	9620.6	2625.8
3	2630.9	3662.4	4592.7	5943.1	9976.7	3444.3
4	2674.9	3585.6	4643.0	6154.6	9900.4	4115.4
5	2660.5	3743.4	4710.7	6247.4	10080.8	4849.9
6	2715.8	3782.3	4952.3	6374.5	10397.2	5490.2
7	2764.2	3902.8	4965.4	6420.9	10764.8	6535.0
8	2784.3	3897.9	5034.6	6844.2	10973.9	7225.0
9	2810.5	4021.1	5177.8	6928.4	11052.9	8495.0
10 +	2776.4	3984.6	5346.0	6975.7	11566.3	10738.5
Chung / Total	2647.6	3701.4	4726.4	6161.0	9727.0	4742.1

## 6.2. PHÂN BỐ HỘ THEO MỨC CHI TIÊU CỦA HỘ GIA ĐÌNH DISTRIBUTION OF HOUSEHOLD BY EXPENDITURE LEVEL

Các hộ gia đình được phân ra theo mức chi tiêu dùng hàng năm như sau:

- Mức 1: 2 triệu đồng hoặc thấp hơn
- Mức 2: Trên 2 triệu đến 4 triệu đồng
- Mức 3: Trên 4 triệu đến 6 triệu đồng
- Mức 4: Trên 6 triệu đến 8 triệu đồng
- Mức 5: Trên 8 triệu đến 10 triệu đồng
- Mức 6: Trên 10 triệu đến 20 triệu đồng
- Mức 7: Trên 20 triệu đồng

Từ việc phân chia này không thể kết luận được số hộ giàu nghèo vì chưa xét đến số người trong hộ (quy mô hộ), nghĩa là có hộ chi tiêu dùng thấp nhưng chi bình quân đầu người lại cao.

The surveyed households are classified to the following annual expenditure levels:

- Level 1: 2 million VND or less
- Level 2: Over 2 million to 4 million VND
- Level 3: Over 4 million to 6 million VND
- Level 4: Over 6 million to 8 million VND
- Level 5: Over 8 million to 10 million VND
- Level 6: Over 10 million to 20 million VND
- Level 7: Over 20 million VND

No conclusion on whether a household is poor or rich should be drawn based on this classification because household size has not been taken into account here, i.e., there are households with low expenditures but with higher per capita expenditure.

**Bảng/Table 6.2.1**

### Phân bố hộ theo mức chi tiêu của hộ và khu vực

### Distribution of Households by Expenditure Level and Rural/Urban

Đơn vị / Unit : %

Mức chi tiêu dùng Expenditure Level	Khu vực - Rural/Urban		Tổng cộng Total
	Nông thôn Rural	Thành thị Urban	
Mức / Level 1	94.42	5.58	100.00
	10.13	2.40	8.58
Mức / Level 2	91.70	8.30	100.00
	35.10	12.71	30.63
Mức / Level 3	85.37	14.63	100.00
	26.74	18.33	25.06
Mức / Level 4	75.91	24.09	100.00
	12.97	16.46	13.67
Mức / Level 5	66.34	33.66	100.00
	7.09	7.08	14.38
Mức / Level 6	50.19	49.81	100.00
	7.06	28.02	11.25
Mức / Level 7	32.11	57.89	100.00
	0.91	7.71	2.27
Tổng cộng / Total	80.00	20.00	100.00
	100.00	100.00	100.00

**Bảng/Table 6.2.2**

### Phân bố hộ theo mức chi tiêu của hộ và vùng

### Distribution of Households by Expenditure Level and Region

Đơn vị / Unit : %

[illegible]

Bảng/Table 6.2.3

Phân bố hộ theo mức chi tiêu của hộ và giới tính của chủ hộ  
Distribution of Households by Expenditure Level and Gender of Household Head

Đơn vị / Unit : %

Mức chi tiêu Expenditure Level	Giới tính / Gender		Tổng cộng Total
	Nam / Male	Nữ / Female	
Mức / Level 1	51.21	48.79	100.00
	6.01	15.57	8.58
Mức / Level 2	75.17	24.83	100.00
	31.49	28.27	30.63
Mức / Level 3	76.23	23.77	100.00
	26.13	22.15	25.06
Mức / Level 4	75.91	24.09	100.00
	14.19	12.24	13.67
Mức / Level 5	75.61	24.39	100.00
	8.83	7.75	8.54
Mức / Level 6	74.44	25.56	100.00
	11.46	10.69	11.25
Mức / Level 7	60.55	39.45	100.00
	1.88	3.33	2.27
Tổng cộng / Total	73.10	26.90	100.00
	100.00	100.00	100.00

Bảng/Table 6.2.4

Phân bố hộ theo mức chi tiêu của hộ và loại hộ  
Distribution of Households by Expenditure Level and Type of Household

Đơn vị / Unit : %

Mức chi tiêu Expenditure Level	Loại hộ / Type of Household		Tổng cộng Total
	Nông nghiệp Farming	Phi nông nghiệp Non-farming	
Mức / Level 1	91.26	8.74	100.00
	9.45	4.39	8.58
Mức / Level 2	92.52	7.48	100.00
	34.17	13.41	30.63
Mức / Level 3	89.03	10.97	100.00
	26.91	16.10	25.06
Mức / Level 4	80.03	19.97	100.00
	13.19	15.98	13.67
Mức / Level 5	74.88	25.12	100.00
	7.71	12.56	8.54
Mức / Level 6	55.74	44.26	100.00
	7.56	29.15	11.25
Mức / Level 7	36.70	63.30	100.00
	1.01	8.41	2.27
Tổng cộng / Total	82.92	17.08	100.00
	100.00	100.00	100.00

6.3. CHI TIÊU ĐẦU NGƯỜI THEO NHÓM CHI TIÊU  
PER CAPITA EXPENDITURE BY EXPENDITURE QUINTILE

Bảng/Table 6.3.1

Chi tiêu đầu người theo nhóm chi tiêu và khu vực (trung bình và trung vị)  
Per Capita Expenditure by Expenditure Quintile and Rural/Urban (Mean and Median)

Đơn vị : Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Khu vực	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung
Rural/Urban	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
Nông thôn / Rural	516.3	755.7	982.4	1328.5	2294.4	1040.7
Thành thị / Urban	544.8	755.0	995.9	1369.9	2766.5	1977.8
Chung / Total	517.5	755.7	984.1	1338.4	2540.3	1227.3
<i>Trung vị / Median</i>						
Nông thôn / Rural	542.4	756.6	976.1	1313.3	2070.8	917.7
Thành thị / Urban	554.4	763.2	989.7	1372.1	2383.7	1761.5
Chung / Total	542.7	757.2	957.7	1329.2	2214.2	1013.2

Bảng/Table 6.3.1.N

Chi tiêu đầu người theo nhóm chi tiêu N  
Per Capita Expenditure by N Expenditure Quintile

Đơn vị : Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Khu vực	Nhóm chi tiêu N / N Expenditure Quintile					Chung
Rural/Urban	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
Nông thôn / Rural	535.0	775.9	1000.8	1333.1	2243.3	1048.7
Thành thị / Urban	544.6	766.0	991.2	1361.7	2627.6	1903.3
Chung / Total	535.4	775.3	999.6	1340.0	2443.5	1218.8

Bảng/Table 6.3.2

Chi tiêu đầu người theo nhóm chi tiêu và vùng (trung bình và trung vị)

Per Capita Expenditure by Expenditure Quintile and Region (Mean and Median)

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Vùng Region	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
1	515.7	747.7	985.7	1303.2	2155.7	916.7
2	548.7	755.8	980.0	1346.9	2513.7	1124.4
3	526.4	755.8	975.1	1312.0	2105.3	873.6
4	465.9	765.6	992.3	1349.1	2377.8	1274.8
5	425.7	787.6	961.0	1300.5	2107.9	1100.0
6	524.9	772.3	983.7	1358.5	2823.2	1880.2
7	514.7	752.7	992.8	1345.0	2521.9	1382.7
Chung / Total	517.5	755.7	984.1	1338.4	2540.3	1227.3
<i>Trung vị / Median</i>						
1	542.9	744.9	989.3	1306.2	1941.2	833.8
2	555.3	756.7	967.0	1341.6	2233.8	931.8
3	547.7	756.8	964.8	1280.7	1819.1	814.1
4	487.3	759.7	994.2	1355.1	2134.0	1143.1
5	450.2	785.9	942.1	1282.2	2046.1	975.2
6	566.1	793.9	975.2	1351.2	2488.7	1616.0
7	525.0	760.4	988.2	1334.1	2220.0	1231.9
Chung / Total	542.7	757.2	977.7	1329.2	2214.2	1013.2

Bảng/Table 6.3.2.N

Chi tiêu đầu người theo nhóm chi tiêu N

Per Capita Expenditure by N Expenditure Quintile

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Vùng Region	Nhóm chi tiêu N / N Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
1	523.3	761.4	1010.1	1346.7	2252.0	941.3
2	595.7	821.5	1066.5	1468.1	2745.4	1225.0
3	574.1	824.5	1063.9	1432.5	2285.2	952.6
4	470.7	772.9	1000.5	1360.2	2404.7	1287.3
5	387.8	710.2	868.0	1177.0	1884.9	990.3
6	482.3	714.0	895.8	1228.2	2459.8	1659.4
7	495.5	723.8	951.9	1288.8	2407.7	1323.4
Chung / Total	535.4	775.3	999.6	1340.0	2443.5	1218.8

Bảng/Table 6.3.3

Chi tiêu đầu người theo nhóm chi tiêu và giới tính của chủ hộ (trung bình và trung vị)  
Per Capita Expenditure by Expenditure Quintile and Gender of Household Head  
(Mean and Median)

Đơn vị : Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Giới tính của chủ hộ Gender of Household Head	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
<i>Trung bình / Mean</i>						
Nam / Male	515.0	756.0	982.0	1334.3	2467.0	1162.7
Nữ / Female	528.4	754.3	992.9	1352.6	2686.5	1448.9
Chung / Total	517.5	755.7	984.1	1338.4	2540.3	1227.3
<i>Trung vị / Median</i>						
Nam / Male	538.0	757.0	977.5	1329.8	2238.1	971.4
Nữ / Female	539.4	757.9	977.3	1329.0	2243.7	1148.8
Chung / Total	542.7	757.2	977.7	1329.2	2214.2	1013.2

Bảng/Table 6.3.4

Chi tiêu đầu người theo nhóm chi tiêu và tuổi của chủ hộ (trung bình và trung vị)  
Per Capita Expenditure by Expenditure Quintile and Age Group of Household Head  
(Mean and Median)

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Tuổi của chủ hộ Age of Household Head	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
<i>Trung bình / Mean</i>						
Dưới / Under 20	418.0	813.5	917.6	1278.3	.	796.1
20-24	496.1	764.1	955.4	1279.4	2530.1	1075.5
25 - 29	515.3	755.4	986.1	1343.3	2401.2	989.9
30 - 34	519.1	756.2	986.6	1313.1	2634.2	1143.2
35 - 39	509.0	755.9	972.3	1337.5	2619.8	1131.9
40 - 44	526.5	751.6	980.2	1352.3	2569.7	1220.2
45 - 49	523.8	745.7	992.1	1314.1	2423.3	1301.1
20 - 24	538.7	761.4	997.2	1343.1	2852.5	1338.0
25 - 29	486.7	758.5	984.0	1359.8	2363.9	1294.5
60 - 64	520.8	755.2	974.7	1338.2	2330.8	1366.3
65 - 69	519.8	759.4	998.6	1336.3	2580.3	1422.7
70+	522.9	752.9	987.8	1389.8	2568.9	1358.2
Chung / Total	517.5	755.7	984.1	1338.4	2540.3	1227.3
<i>Trung vị / Median</i>						
Dưới / Under 20	524.4	750.8	988.8	1315.5	.	855.3
20 - 24	545.5	756.7	977.7	1326.5	2187.8	894.1
25 - 29	540.2	757.6	977.7	1321.1	2239.0	834.4
20 - 34	543.7	755.9	978.5	1328.6	2250.6	918.5
35 - 39	539.8	756.3	978.2	1332.4	2239.9	938.7
40 - 44	531.3	757.5	976.5	1331.3	2246.0	1024.3
45 - 49	532.7	755.8	979.8	1330.7	2246.2	1134.8
50 - 54	537.0	757.0	976.5	1333.3	2263.7	1073.3
55 - 59	532.5	757.4	977.3	1329.4	2207.5	1173.2
60 - 64	538.0	758.9	975.5	1328.9	2239.4	1167.7
65 - 69	533.0	758.4	976.0	1329.8	2230.4	1167.6
70+	538.9	761.6	976.5	1326.3	2239.6	1101.8
Chung / Total	542.7	757.2	977.7	1329.2	2214.2	1013.2

Bảng/Table 6.3.5

Chi tiêu đầu người theo nhóm chi tiêu và loại hộ (trung bình và trung vị)

Per Capita Expenditure by Expenditure Quintile and Type of Household (Mean and Median)

Đơn vị : Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Loại hộ Type of Household	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
Nông nghiệp / Farming	516.9	756.0	984.2	1332.0	2313.3	1065.5
Phi nông nghiệp/Non-farming	526.7	751.7	983.5	1372.2	2793.3	2022.8
Chung / Total	517.5	755.7	984.1	1338.4	2540.3	1227.3
<i>Trung vị / Median</i>						
Nông nghiệp / Farming	543.4	756.9	978.0	1319.7	2066.2	936.5
Phi nông nghiệp/Non-farming	528.6	762.8	973.4	1374.3	2447.9	1859.9
Chung / Total	542.7	757.2	977.7	1329.2	2214.2	1013.2

Bảng/Table 6.3.6

Chi tiêu đầu người theo nhóm chi tiêu và quy mô hộ (trung bình và trung vị)

Per Capita Expenditure by Expenditure Quintile and Household Size (Mean and Median)

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Quy mô hộ (người) Household Size (Persons)	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
1	471.4	757.1	978.3	1335.8	3455.5	1833.9
2	524.5	764.8	999.4	1374.0	2709.4	1588.5
3	535.3	757.5	993.5	1344.2	2841.5	1521.6
4	521.0	762.0	983.0	1345.1	2531.1	1316.6
5	527.2	757.5	992.0	1349.1	2504.9	1181.7
6	528.9	755.9	975.7	1327.5	2438.2	1171.4
7	501.8	750.4	978.0	1317.6	2307.9	1084.1
8	502.1	746.8	982.6	1343.3	2515.8	1125.7
9	498.6	742.3	993.4	1313.7	2428.0	1075.5
10 +	514.9	759.6	973.2	1344.2	2456.2	1207.8
Chung / Total	517.5	755.7	984.1	1338.4	2540.3	1227.3
<i>Trung vị / Median</i>						
1	543.5	756.3	971.8	1330.7	2218.4	1187.4
2	544.2	760.8	972.9	1325.5	2199.9	1312.9
3	544.0	756.4	976.3	1324.2	2239.4	1148.1
4	542.8	756.5	977.5	1329.5	2226.2	1028.8
5	541.4	756.9	977.5	1329.9	2241.9	970.0
6	537.3	757.4	976.8	1329.3	2241.5	915.0
7	533.0	757.0	981.2	1332.1	2293.1	933.6
8	526.5	757.8	983.0	1336.9	2265.0	903.2
9	523.2	760.6	979.9	1337.4	2314.9	943.9
10 +	534.3	758.5	976.5	1341.4	2373.6	972.2
Chung / Total	542.7	757.2	977.7	1329.2	2214.2	1013.2

## 6.4. CHI TIÊU VỀ LƯƠNG THỰC-THỰC PHẨM (LTTP) / FOOD EXPENDITURE

Bảng/Table 6.4.1

Chi tiêu về LTTP bình quân đầu người theo nhóm chi tiêu và khu vực  
Per Capita Food Expenditure by Expenditure Quintile and Rural/Urban

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Khu vực	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung
Rural/Urban	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình /Mean</i>						
Nông thôn / Rural	378.0	528.0	646.0	806.2	1250.8	657.2
Thành thị / Urban	382.6	501.0	622.4	808.8	1503.4	1110.3
Chung / Total	378.2	526.1	643.1	806.8	1382.4	747.3
<i>Trung vị /Median</i>						
Nông thôn / Rural	392.9	536.0	661.8	832.2	1151.0	607.2
Thành thị / Urban	383.2	502.5	634.9	831.6	1367.6	1008.4
Chung / Total	392.0	535.1	658.6	831.7	1249.5	653.6

Bảng/Table 6.4.1.N

Chi tiêu về LTTP bình quân đầu người theo nhóm chi tiêu N  
Per Capita Food Expenditure by N Expenditure Quintile

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Khu vực	Nhóm chi tiêu N / N Expenditure Quintile					Chung
Rural/Urban	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình /Mean</i>						
Nông thôn / Rural	389.7	540.4	657.9	810.0	1228.8	663.6
Thành thị / Urban	382.5	510.7	622.0	809.1	1447.9	1081.9
Chung / Total	389.4	538.4	653.4	809.8	1342.9	746.8

Bảng/Table 6.4.2

Chi tiêu về LTTP bình quân đầu người theo nhóm chi tiêu và vùng  
Per Capita Food Expenditure by Expenditure Quintile and Region

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Vùng Region	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
<i>Trung bình / Mean</i>						
1	404.9	567.1	706.9	859.6	1204.2	640.5
2	408.7	541.7	669.0	842.2	1385.3	717.9
3	378.6	532.1	655.9	801.7	1259.5	582.5
4	314.7	497.3	618.1	762.4	1182.0	712.6
5	312.2	478.8	604.1	850.4	1067.6	654.1
6	357.8	492.7	635.8	829.5	1538.4	1070.9
7	350.1	478.6	581.8	769.5	1405.2	798.6
Chung / Total	378.2	526.1	643.1	806.8	1382.4	747.3
<i>Trung vị / Median</i>						
1	418.3	566.3	728.5	900.8	1094.6	619.5
2	410.8	544.8	692.5	866.2	1311.6	636.8
3	393.9	539.7	669.2	803.1	1099.0	558.9
4	318.6	500.8	619.1	788.5	1132.6	663.8
5	307.7	486.5	603.8	867.9	1066.7	626.2
6	348.4	499.3	630.7	833.6	1386.9	970.0
7	355.2	473.7	597.4	771.7	1239.8	691.3
Chung / Total	392.0	535.1	658.6	831.7	1249.5	653.6

Bảng/Table 6.4.2.N

Chi tiêu về LTTP bình quân đầu người theo nhóm chi tiêu N  
Per Capita Food Expenditure by N Expenditure Quintile

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Vùng Region	Nhóm chi tiêu N / N Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
<i>Trung bình / Mean</i>						
1	404.8	568.2	711.7	871.4	1231.8	645.6
2	439.1	581.9	718.2	901.7	1473.0	768.3
3	407.9	573.0	705.2	859.4	1337.1	625.6
4	325.3	513.4	637.8	784.2	1209.0	732.4
5	290.5	445.6	562.1	791.3	993.5	608.7
6	329.9	457.2	581.1	753.7	1350.2	952.4
7	339.9	465.2	565.8	752.0	1395.5	785.0
Chung / Total	389.4	538.4	653.4	809.8	1342.9	746.8

Bảng/Table 6.4.3

Chi tiêu về LTTP bình quân đầu người theo nhóm chi tiêu và giới tính của chủ hộ  
Per Capita Food Expenditure by Expenditure Quintile and Gender of Household Head

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Giới tính của chủ hộ Gender of Household Head	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
<i>Trung bình / Mean</i>						
Nam / Male	380.3	528.1	645.1	806.4	1363.4	720.9
Nữ / Female	369.0	517.9	634.4	808.2	1420.3	838.2
Chung / Total	378.2	526.1	643.1	806.8	1382.4	747.3
<i>Trung vị / Median</i>						
Nam / Male	386.6	527.9	656.7	819.9	1258.6	635.1
Nữ / Female	380.9	527.3	658.1	828.7	1263.1	709.0
Chung / Total	392.0	535.1	658.6	831.7	1249.5	653.6

Bảng/Table 6.4.4

Chi tiêu về LTTP bình quân đầu người theo nhóm chi tiêu và tuổi chủ hộ  
Per Capita Food Expenditure by Expenditure Quintile and Age Group of Household Head

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Nhóm tuổi của chủ hộ Household Head Age Group	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
<i>Trung bình / Mean</i>						
Dưới / Under 20	258.5	668.3	553.1	846.0	.	531.0
20 - 24	370.3	553.7	677.5	849.7	1331.9	694.5
25 - 29	385.0	535.2	663.6	874.1	1312.5	646.0
30 - 34	388.6	543.3	651.6	802.1	1490.6	725.1
35 - 39	377.4	533.1	625.0	801.0	1436.2	701.6
40 - 44	381.4	515.3	644.1	818.4	1399.2	742.7
45 - 49	373.9	514.4	643.1	775.0	1273.7	764.6
50 - 54	381.5	518.9	643.5	769.0	1568.6	796.9
55 - 59	344.6	518.4	627.8	819.0	1310.6	778.8
60 - 64	381.5	500.8	646.8	826.5	1263.7	811.8
65 - 69	378.0	517.9	619.4	805.4	1368.8	826.2
70 +	358.9	511.1	650.4	830.6	1349.0	794.4
Chung / Total	378.2	526.1	643.1	806.8	1382.4	747.3
<i>Trung vị / Median</i>						
Dưới / Under 20	389.8	553.0	653.6	829.1	.	664.7
20 - 24	399.1	540.8	670.8	845.4	1229.2	623.6
25 - 29	394.6	530.6	670.1	835.3	1246.3	573.4
30 - 34	395.0	533.4	662.8	829.2	1264.7	606.8
35 - 39	385.7	530.3	649.9	823.4	1266.4	608.2
40 - 44	378.2	523.9	652.2	825.2	1250.0	666.4
45 - 49	381.1	526.1	655.2	818.8	1258.8	698.6
50 - 54	381.5	525.7	663.0	814.2	1278.1	670.4
55 - 59	376.8	522.3	659.2	820.7	1240.2	717.8
60 - 64	384.4	521.3	649.6	817.8	1275.9	715.5
65 - 69	372.7	537.9	654.2	819.9	1249.3	734.1
70 +	375.6	510.2	644.2	805.8	1259.6	701.0
Chung / Total	392.0	535.1	658.6	831.7	1249.5	653.6

Bảng/Table 6.4.5

Chi tiêu về LTTP bình quân đầu người theo nhóm chi tiêu và loại hộ  
Per Capita Food Expenditure by Expenditure Quintile and Type of Household

Đơn vị: Nghìn đồng- Unit: Thousand VND

Loại hộ Type of Household	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
<i>Trung bình / Mean</i>						
Nông nghiệp / Farming	378.7	528.2	646.2	810.7	1272.3	671.5
Phi NN / Non-Farming	368.6	497.9	612.1	786.4	1505.0	1120.3
Chung / Total	378.2	526.1	643.1	806.8	1382.4	747.3
<i>Trung vị / Median</i>						
Nông nghiệp / Farming	355.2	503.4	633.7	820.5	1302.5	616.5
Phi NN / Non-Farming	387.3	529.5	659.4	822.1	1222.1	1022.7
Chung / Total	392.0	535.1	658.6	831.7	1249.5	653.6

Bảng/Table 6.4.6

Chi tiêu về LTTP bình quân đầu người theo nhóm chi tiêu và qui mô hộ  
Per Capita Food Expenditure by Expenditure Quintile and Household Size

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Qui mô hộ (người) Household Size (persons)	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
<i>Trung bình / Mean</i>						
1	325.7	565.2	706.8	867.8	1815.1	1060.1
2	396.6	557.6	714.4	900.2	1509.7	974.3
3	404.0	551.3	687.5	871.3	1599.1	938.9
4	389.4	542.2	666.2	831.4	1399.9	809.8
5	391.1	538.3	649.2	823.2	1315.1	724.4
6	391.2	522.0	643.7	794.4	1332.2	719.7
7	370.2	510.9	607.8	772.4	1246.7	659.5
8	357.5	503.6	625.5	757.0	1267.4	659.6
9	349.8	486.6	628.1	757.0	1368.4	654.8
10+	338.9	501.8	595.7	752.6	1350.3	707.2
Chung / Total	378.2	526.1	643.1	806.8	1382.4	747.3
<i>Trung vị / Median</i>						
1	387.5	533.0	686.2	817.4	1257.5	766.8
2	395.9	529.0	671.1	836.8	1240.4	839.3
3	396.7	532.6	674.9	838.4	1262.0	762.6
4	394.6	536.3	667.9	829.3	1252.9	685.7
5	393.4	531.8	666.4	826.9	1258.5	629.8
6	387.7	530.4	655.2	822.7	1244.9	609.6
7	382.6	517.0	647.7	819.2	1274.2	586.5
8	372.5	520.4	646.3	806.2	1246.9	559.9
9	369.0	511.5	636.3	795.9	1281.3	566.6
10+	373.9	517.8	632.7	800.8	1323.8	730.2
Chung / Total	392.0	535.1	658.6	831.7	1249.5	653.6

## 6.5. CHI TIÊU VỀ LƯƠNG THỰC-THỰC PHẨM (LTTP) THEO LOẠI LTTP FOOD EXPENDITURE BY TYPE OF FOOD

Bảng/Table 6.5.1

Chi tiêu về LTTP bình quân đầu người theo loại LTTP và nhóm chi tiêu  
Per Capita Food Expenditure by Food Group and Expenditure Quintile

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Loại LTTP Food Group	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
<i>Trung bình / Mean</i>						
Ngũ cốc / Cereal	242.4	302.1	329.8	341.2	364.3	316.0
Thịt các loại / Meat	39.7	64.2	90.1	126.2	272.4	118.5
Trứng / Eggs	1.7	3.2	5.5	10.1	26.3	9.4
Chất béo / Fat	3.7	6.6	11.0	15.1	25.0	12.3
Tôm, cá / Fish, Shrimp	24.4	44.0	61.9	97.7	154.6	76.5
Bánh kẹo / Confections	4.9	10.4	17.1	24.0	61.0	23.5
Hoa quả / Fruits	5.3	9.7	14.9	24.8	56.9	22.3
Gia vị / Seasoning	18.6	25.8	30.4	35.0	40.4	30.0
Rau / Vegetables	23.1	34.2	42.8	56.5	84.8	48.3
Chè, cà phê / Tea, Coffee	5.5	8.7	12.0	15.7	21.5	12.7
Rượu, bia / Beverage	5.7	8.0	10.2	15.1	31.7	14.1
Khác / Others	3.3	9.4	17.2	45.3	243.5	63.7
Tổng cộng / Total	378.2	526.1	643.1	806.8	1382.4	747.3

Bảng/Table 6.5.2

Chi tiêu về LTTP bình quân đầu người theo loại LTTP và khu vực  
Per Capita Food Expenditure by Food Group and Rural/Urban

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Loại lương thực, thực phẩm Food Group	Khu vực - Rural/Urban		Chung Total
	Nông thôn Rural	Thành thị Urban	
<i>Trung bình / Mean</i>			
Ngũ cốc / Cereal	317.4	310.5	316.0
Thịt các loại / Meat	93.6	218.9	118.5
Trứng / Eggs	5.7	24.1	9.4
Chất béo / Fat	10.1	21.1	12.3
Tôm, cá / Fish, Shrimp	66.5	117.0	76.5
Bánh kẹo / Confections	20.4	35.7	23.5
Hoa quả / Fruits	16.9	44.0	22.3
Gia vị / Seasoning	29.0	34.1	30.0
Rau / Vegetables	41.8	74.2	48.3
Chè, cà phê / Tea, Coffee	12.0	15.5	12.7
Rượu, bia / Beverage	11.8	23.4	14.1
Khác / Others	31.9	191.8	63.7
Tổng cộng / Total	657.2	1110.3	747.3

Bảng/Table 6.5.3

Chi tiêu về LTTP bình quân đầu người theo loại LTTP và vùng  
Per Capita Food Expenditure by Food Group and Region

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Loại LTTP Food Group	Vùng / Region							Chung Total
	1	2	3	4	5	6	7	
<i>Trung bình / Mean</i>								
Ngũ cốc / Cereal	336.4	335.7	300.8	301.9	331.1	314.1	297.8	316.0
Thịt các loại / Meat	120.1	126.0	70.5	89.1	74.6	192.5	118.2	118.5
Trứng / Eggs	6.4	10.1	3.9	6.0	6.1	22.6	8.9	9.4
Chất béo / Fat	2.2	7.3	11.2	19.4	19.3	25.0	13.1	12.3
Tôm, cá / Fish, Shrimp	28.6	43.0	64.8	101.0	65.9	113.9	117.4	76.5
Bánh kẹo Confections	10.6	16.9	16.0	27.9	21.2	34.4	35.2	23.5
Hoa quả / Fruits	13.6	21.2	9.0	24.9	17.6	35.5	29.4	22.3
Gia vị / Seasoning	25.3	27.8	34.7	35.2	28.1	35.5	27.5	30.0
Rau / Vegetables	51.9	47.1	36.0	47.0	54.3	79.1	36.1	48.3
Chè, cà phê / Tea, Coffee	12.0	14.5	17.5	9.0	10.1	14.9	9.9	12.7
Rượu, bia/ Beverage	14.6	16.7	11.4	9.8	7.6	22.8	11.4	14.1
Khác / Others	18.8	51.6	6.9	41.5	18.2	180.6	93.7	63.7
Tổng cộng / Total	640.5	717.9	582.5	712.6	654.1	1070.9	798.6	747.3

Bảng/Table 6.5.4

Chi tiêu về LTTP bình quân đầu người theo loại LTTP và giới tính chủ hộ  
Per Capita Food Expenditure by Food Group and Gender of Household Head

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Loại LTTP Food Group	Giới tính / Gender		Chung Total
	Nam / Male	Nữ / Female	
<i>Trung bình / Mean</i>			
Ngũ cốc / Cereal	316.0	316.0	316.0
Thịt các loại / Meat	110.4	146.7	118.5
Trứng / Eggs	8.1	13.7	9.4
Chất béo / Fat	11.4	15.3	12.3
Tôm, cá / Fish, Shrimp	73.3	87.6	76.5
Bánh kẹo / Confections	22.0	28.5	23.5
Hoa quả / Fruits	20.4	29.0	22.3
Gia vị / Seasoning	29.5	32.0	30.0
Rau / Vegetables	44.9	59.8	48.3
Chè, cà phê / Tea, Coffee	13.0	11.7	12.7
Rượu, bia / Beverage	14.6	12.6	14.1
Khác / Others	57.5	85.2	63.7
Tổng cộng / Total	720.9	838.2	747.3

**Bảng/Table 6.5.5**

**Chi tiêu về LTTP bình quân đầu người theo loại LTTP và loại hộ**  
**Per Capita Food Expenditure by Food Group and Type of Household**

*Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND*

Loại LTTP Food Group	Loại hộ / Type of Household		Chung Total
	Nông nghiệp Farming	Phi nông nghiệp Non-farming	
<i>Trung bình / Mean</i>			
Ngũ cốc / Cereal	321.1	290.6	316.0
Thịt các loại / Meat	97.6	221.4	118.5
Trứng / Eggs	6.2	24.9	9.4
Chất béo / Fat	10.2	22.3	12.3
Tôm, cá / Fish, Shrimp	67.4	121.5	76.5
Bánh kẹo / Confections	20.6	37.4	23.5
Hoa quả / Fruits	18.0	43.4	22.3
Gia vị / Seasoning	29.1	34.4	30.0
Rau / Vegetables	42.8	75.2	48.3
Chè, cà phê / Tea, Coffee	12.3	14.7	12.7
Rượu, bia / Beverage	12.2	23.8	14.1
Khác / Others	33.9	210.7	63.7
Tổng cộng / Total	671.5	1120.3	747.3

Bảng/Table 6.5.6

Chỉ tiêu về LTTP bình quân đầu người theo loại LTTP và quy mô hộ  
Per Capita Food Expenditure by Food Group and Household Size

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Loại LTTP Food Group	Quy mô hộ (người) / Household Size (Persons)										Chung Total	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10+		
<i>Trung bình / Mean</i>												
Ngũ cốc / Cereal	333.0	368.0	349.6	327.3	322.4	316.3	298.0	292.4	284.9	289.1	316.0	
Thịt các loại / Meat	173.5	175.9	168.6	142.2	116.4	108.1	96.8	94.3	88.4	94.9	118.5	
Trứng / Eggs	16.1	15.9	15.0	12.1	8.4	7.4	5.9	9.0	5.5	9.5	9.4	
Chất béo / Fat	13.1	17.6	14.9	12.7	11.5	11.4	11.4	11.2	12.8	12.6	12.3	
Tôm, cá / Fish, Shrimp	73.9	101.4	96.2	78.0	65.9	74.5	74.4	69.1	82.9	81.9	76.5	
Bánh kẹo / Confections	31.2	29.6	40.9	25.7	20.9	21.6	23.6	18.2	19.7	14.8	23.5	
Hoa quả / Fruits	41.2	44.7	33.1	26.7	20.3	19.2	16.9	18.2	19.1	17.9	22.3	
Gia vị / Seasoning	47.8	46.9	38.0	33.1	29.6	28.8	26.1	27.8	22.5	24.1	30.0	
Rau / Vegetables	81.1	71.2	64.1	56.5	47.4	45.6	39.1	39.5	35.2	42.8	48.3	
Chè, cà phê / Tea, Coffee	15.9	19.5	15.3	14.4	12.6	12.6	13.1	9.7	8.6	8.6	12.7	
Rượu, bia / Beverage	14.5	16.2	18.7	16.0	13.7	13.3	15.2	11.8	9.6	10.9	14.1	
Khác / Others	218.8	67.3	84.7	65.1	55.3	60.9	39.2	58.5	65.7	100.1	63.7	
Tổng cộng / Total	1060.1	974.3	938.9	809.8	724.4	719.7	659.5	659.6	654.8	707.2	747.3	

## 6.6. TIÊU DÙNG MỘT SỐ LOẠI LƯƠNG THỰC THỰC PHẨM FOOD IN KIND CONSUMPTION

**Bảng/Table 6.6.1**

**Tiêu dùng bình quân đầu người một số loại LTTP theo nhóm chi tiêu**  
**Per Capita Consumption of Some Food by Expenditure Quintile**

Mặt hàng LTTP Food Item	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
Gạo / Rice (kg)	125.30	156.18	166.95	165.71	152.13	153.26
Màu quy gạo / Other Food Crops (kg)	19.24	11.44	10.55	11.53	17.49	14.05
Thịt các loại / Meat (kg)	3.83	6.08	8.21	10.70	19.20	9.61
Mỡ, dầu ăn / Lard, Cooking Oil (kg)	0.39	0.75	1.21	1.68	2.76	1.36
Trứng / Eggs (quả/piece)	2.89	5.63	9.36	16.19	38.33	14.48
Tôm, cá / Fish, Shrimp (kg)	5.45	8.96	12.58	17.53	22.53	13.41
Nước chấm / Fish Sauce (lít/litre)	3.55	5.09	5.84	6.93	7.29	5.74
Muối / Salt (kg)	4.51	5.21	5.39	5.61	4.48	5.04
Mì chính / Monosodium Glutamate (kg)	0.45	0.61	0.74	0.84	0.93	0.71
Rau, đậu, đỗ / Vegetable, Beans (kg)	20.97	27.92	29.13	31.65	33.46	28.63
Đậu phụ / Tofu (kg)	1.26	2.21	2.96	3.75	4.91	3.02
Hoa quả / Fruits (kg)	7.59	11.02	16.20	25.75	52.17	22.55
Đường / Sugar (kg)	0.79	1.58	2.43	3.45	5.06	2.66
Sữa / Milk (kg)	0.00	0.02	0.05	0.15	0.77	0.20
Chè / Tea (kg)	0.42	0.47	0.45	0.44	0.30	0.41
Cà phê / Coffee (kg)	0.00	0.04	0.06	0.16	0.27	0.11
Bia, rượu / Beverage (lít/litre)	2.10	2.84	3.52	4.87	6.24	3.91

**Bảng/Table 6.6.1.N**

**Tiêu dùng bình quân đầu người một số loại LTTP theo nhóm chi tiêu N**  
**Per Capita Consumption of Some Food by N Expenditure Quintile**

Mặt hàng LTTP Food Item	Nhóm chi tiêu N / N Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
Gạo / Rice (kg)	124.63	155.60	165.60	166.39	154.09	153.26
Màu quy gạo / Other Food Crops (kg)	18.86	11.72	10.65	11.46	17.56	14.05
Thịt các loại / Meat (kg)	3.74	5.92	8.13	10.83	19.40	9.61
Mỡ, dầu ăn / Lard, Cooking Oil (kg)	0.46	0.76	1.23	1.61	2.73	1.36
Trứng / Eggs (quả/piece)	2.80	5.72	9.13	17.29	37.47	14.48
Tôm, cá / Fish, Shrimp (kg)	5.89	9.03	12.76	17.08	22.29	13.41
Nước chấm / Fish Sauce (lít/litre)	3.59	5.02	5.95	6.55	7.58	5.74
Muối / Salt (kg)	4.46	5.07	5.54	5.57	4.55	5.04
Mì chính / Monosodium Glutamate (kg)	0.45	0.59	0.74	0.83	0.95	0.71
Rau, đậu, đỗ / Vegetable, Beans (kg)	19.22	27.19	29.45	32.31	34.97	28.63
Đậu phụ / Tofu (kg)	1.26	2.12	2.86	3.78	5.07	3.02
Hoa quả / Fruits (kg)	7.52	11.31	16.47	26.61	50.82	22.55
Đường / Sugar (kg)	0.81	1.55	2.44	3.53	4.98	2.66
Sữa / Milk (kg)	0.00	0.02	0.04	0.17	0.75	0.20
Chè / Tea (kg)	0.37	0.44	0.47	0.45	0.34	0.41
Cà phê / Coffee (kg)	0.02	0.04	0.10	0.13	0.26	0.11
Bia, rượu / Beverage (lít/litre)	2.13	2.79	3.40	4.66	6.58	3.91

## 6.7. CƠ CẤU CHI TIÊU DÙNG COMPOSITION OF CONSUMPTION EXPENDITURE

Trong phần này, tổng số chi tiêu dùng có bao gồm chi về nhà ở. Số chi này được tính bằng 3% khấu hao hàng năm vốn nhà ở, tương đương với chi phí sửa chữa, làm nhà bình quân đầu người. Số chi về nhà ở bình quân đầu người ước lượng theo cách này xấp xỉ 102 nghìn đồng. Chi về nhà ở tính ở đây là số tạm suy để có cơ cấu đầy đủ về chi tiêu dùng chứ không thể coi là chi tiêu thực sự về nhà ở.

In this part, the total expenditure includes estimates of housing expenditure in order to get the complete picture of total expenditure. The housing expenditure is calculated based on 3% annual depreciation of the house value, which is equal to the amount spent on upkeeping the house. Per capita housing expenditure estimated by this way is about 102 thousand VND. This estimate cannot be regarded as actual housing expenditure.

Bảng/Table 6.7.1

### Cơ cấu chi tiêu dùng theo nhóm chi tiêu Composition of Consumption Expenditure by Expenditure Quintile

*Đơn vị / Unit: %*

Khoản chi Expenditure Item	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
Giáo dục / Education	1.57	1.72	2.04	2.73	3.33	2.66
Y tế / Health	5.38	6.17	6.93	6.69	5.68	6.13
May mặc / Clothing and Footwear	7.05	7.30	7.45	6.94	5.37	6.40
Chất đốt, ánh sáng, nước Fuel, Light, Water	2.78	2.97	3.18	4.19	5.10	4.16
Giao thông, bưu điện Transportation, Communication	0.64	0.96	1.27	2.16	3.95	2.52
Nhà ở / Housing	4.79	4.78	4.89	6.37	10.93	7.78
LTTP / Food	69.58	66.30	62.15	56.44	48.47	56.16
Khác / Others	8.21	9.81	12.07	14.47	17.18	14.19
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

**Bảng/Table 6.7.2**

### Cơ cấu chỉ tiêu dùng theo khu vực

### Composition of Consumption Expenditure by Rural/Urban

Don vi / Unit: %

Khoản chi Expenditure Item	Khu vực - Rural/Urban		Chung Total
	Nông thôn Rural	Thành thị Urban	
Giáo dục / Education	2.01	3.91	2.66
Y tế / Health	6.96	4.53	6.13
May mặc / Clothing and Footwear	7.17	4.93	6.40
Chất đốt, thắp sáng, nước / Fuel, Light, Water	3.05	6.28	4.16
Giao thông, bưu điện / Transportation, Communication	1.73	4.03	2.52
Nhà ở / Housing	4.52	13.98	7.78
LTTP / Food	60.29	48.29	56.16
Khác / Others	14.27	14.05	14.19
<b>Tổng cộng / Total</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>

**Bảng/Table 6.7.3**

### Cơ cấu chi tiêu dùng theo vùng

### Composition of Consumption Expenditure by Region

Đơn vị / Unit: %

[illegible]

Bảng/Table 6.7.4

Cơ cấu chi tiêu dùng theo giới tính của chủ hộ

Composition of Consumption Expenditure by Gender of Household Head

Đơn vị / Unit: %

Khoản chi Expenditure Item	Giới tính / Gender		Chung Total
	Nam Male	Nữ Female	
Giáo dục / Education	2.58	2.89	2.66
Y tế / Health	6.03	6.38	6.13
May mặc / Clothing and Footwear	6.49	6.15	6.40
Chất đốt, ánh sáng, nước / Fuel, Light, Water	3.85	4.98	4.16
Giao thông, bưu điện / Transport, Communication	2.44	2.75	2.52
Nhà ở / Housing	7.11	9.56	7.78
LTTP / Food	57.59	52.32	56.16
Khác / Others	13.90	14.97	14.19
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00

Bảng/Table 6.7.5

Cơ cấu chi tiêu dùng theo loại hộ

Composition of Consumption Expenditure by Type of Household

Đơn vị / Unit: %

Khoản chi Expenditure Item	Loại hộ / Type of Household		Chung Total
	Nông nghiệp Farming	Phi nông nghiệp Non-farming	
Giáo dục / Education	2.17	3.83	2.66
Y tế / Health	6.85	4.43	6.13
May mặc / Clothing and Footwear	7.08	4.80	6.40
Chất đốt, ánh sáng, nước / Fuel, Light, Water	3.12	6.60	4.16
Giao thông, bưu điện / Transport, Communication	1.80	4.22	2.52
Nhà ở / Housing	5.03	14.21	7.78
LTTP / Food	59.85	47.52	56.16
Khác / Others	14.11	14.39	14.19
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00

Bảng/Table 6.7.6

Cơ cấu chi tiêu dùng theo tuổi của chủ hộ  
Composition of Consumption Expenditure by Age Group of Household Head

Khoản chi Expenditure Item	Nhóm tuổi của chủ hộ / Age Group of Household Head											Đơn vị / Unit: %	
	Dưới Under 20	20 - 24	24 - 29	30 - 34	35 - 39	40 - 44	45 - 49	50 - 54	55 - 59	60 - 64	65 - 69	70+	Chung Total
Giáo dục / Education	2.61	2.64	2.63	2.64	2.65	2.66	2.67	2.70	2.68	2.68	2.69	2.70	2.66
Y tế / Health	6.07	6.10	6.08	6.09	6.11	6.12	6.13	6.16	6.15	6.14	6.15	6.17	6.13
May mặc / Clothing and Footwear	6.46	6.42	6.44	6.43	6.41	6.40	6.39	6.36	6.38	6.38	6.38	6.35	6.40
Chất đốt, ánh sáng, nước Fuel, Light, Water	3.97	4.07	4.02	4.06	4.12	4.16	4.18	4.28	4.23	4.22	4.24	4.31	4.16
Giao thông, bưu điện Transport, Communication	2.47	2.50	2.48	2.50	2.51	2.52	2.53	2.55	2.54	2.54	2.54	2.56	2.52
Nhà ở / Housing	7.36	7.59	7.47	7.56	7.68	7.77	7.81	8.04	7.92	7.91	7.95	8.10	7.78
LTTT / Food	57.06	56.56	56.83	56.63	56.36	56.18	56.08	55.60	55.84	55.88	55.79	55.46	56.16
Khác / Others	14.01	14.11	14.06	14.10	14.15	14.19	14.21	14.30	14.26	14.25	14.27	14.33	14.19
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00



## 6.8. CƠ CẤU CHI TIÊU DÙNG LTTP / COMPOSITION OF FOOD EXPENDITURE

Chi về lương thực - thực phẩm có nét đặc thù hơn chi về phi lương thực - thực phẩm vì một phần số này do hộ tự sản xuất ra. Vì vậy trong cơ cấu chi này, việc phân ra phần tự sản xuất và phần mua hoặc đổi là cần thiết để đánh giá mức sống. Ngoài ra, trong các dịp lễ, tết số chi lương thực - thực phẩm cũng là một phần đáng kể cần quan tâm. Do đó, kết cấu của mỗi bảng trong phần này gồm 2 phần:

- Tự sản xuất và mua đổi  
(tổng số 100%)
- Chi lễ tết và chi thường ngày  
(tổng số 100%)

The food expenditure possesses one characteristics which is different from non-food expenditure: A part of food consumption is produced by the household itself. Therefore, the distinction between self-production and bought/bartered food is necessary to better evaluate the living standards. Furthermore, the food expenditure for holidays is rather significant. Consequently, each table of this part consists of two categories:

- Home products and bought/bartered foods  
(total = 100%)
- Holiday and normal food expenditure  
(total = 100 %)

**Bảng/Table 6.8.1**

**Cơ cấu chi tiêu dùng LTTP theo nhóm chi tiêu**  
**Composition of Food Expenditure by Expenditure Quintile**

*Đơn vị / Unit: %*

Khoản chi Expenditure Item	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
Tự sản xuất / Home Products	54.44	50.24	43.36	33.21	12.59	31.87
Mua hoặc đổi / Buy or Barter	45.56	49.76	56.64	66.79	87.41	68.13
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
Lễ tết / Holiday	7.91	8.64	8.34	8.28	6.49	7.64
Thường ngày / Normal	92.09	91.36	91.66	91.72	93.51	92.36
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00



**Bảng/Table 6.8.4**

**Cơ cấu chi tiêu dùng LTTP theo giới tính chủ hộ**  
**Composition of Food Expenditure by Gender of Household Head**

*Đơn vị / Unit: %*

Khoản chi Expenditure Item	Giới tính của chủ hộ Gender of Household Head		Chung Total
	Nam / Male	Nữ / Female	
Tự sản xuất / Home Products	35.33	21.67	31.87
Mua hoặc đổi / Buy or Barter	64.67	78.33	68.13
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00
Lễ tết / Holiday	7.69	7.51	7.64
Thường ngày / Normal	92.31	92.49	92.36
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00

**Bảng/Table 6.8.5**

**Cơ cấu chi tiêu dùng LTTP theo loại hộ**  
**Composition of Food Expenditure by Type of Household**

*Đơn vị / Unit: %*

Khoản chi Expenditure Item	Loại hộ / Type of Household		Chung Total
	Nông Nghiệp Farming	Phi nông nghiệp Non-farming	
Tự sản xuất / Home Products	42.21	1.40	31.87
Mua hoặc đổi / Buy or Barter	57.79	98.60	68.13
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00
Lễ tết / Holiday	8.50	5.11	7.64
Thường ngày / Normal	91.50	94.89	92.36
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00



## 6.9. CHỈ SỐ GIÁ / PRICE INDEX

Để có thể so sánh phần nào mức sống giữa các vùng dân cư thì việc tính toán chỉ số giá giữa các vùng rất cần thiết, song khi tính toán gặp không ít khó khăn.

Thứ nhất là do bảng câu hỏi khảo sát giá chưa được chuẩn hóa, thứ hai là mẫu khảo sát không nhằm xử lý theo vùng, ví dụ như Vùng 5-Tây Nguyên không có phường thuộc khu vực thành thị nào trong mẫu. Vì vậy kết quả ở đây chỉ mới là sơ bộ và chỉ có tính chất tham khảo.

Chỉ số giá được xử lý trên cơ sở cơ cấu chi tiêu dùng thay cho việc tính chỉ số giá theo loại hàng hóa và dịch vụ. Phương pháp tính ở đây là sử dụng số trung vị của giá thay cho giá trung bình bởi khoảng thời gian khảo sát giá trải dài ra 12 tháng và quy cách mặt hàng không được mô tả đầy đủ.

Trên cơ sở các thông tin có được từ phần trên của mục này, chỉ số giá về chi tiêu LTTP được tính theo trọng số là khối lượng LTTP thực tế tiêu dùng bình quân chung trong 1 năm của 1 người ở thành thị và nông thôn (bảng 6.9.1). Trước tiên, các chỉ số giá tiêu dùng LTTP được tính riêng cho từng khu vực thành thị và nông thôn của mỗi vùng, sau đó sử dụng cơ cấu dân số thành thị và nông thôn của vùng để tổng hợp chỉ số giá chung cho vùng. Cụ thể, các khối lượng trong các lô hàng LTTP trong bảng 6.9.1 được dùng làm trọng số và được nhân với trung vị của giá của chúng ở mỗi vùng theo khu vực thành thị và nông thôn riêng, rồi cộng lại theo từng vùng và khu vực. Chỉ số giá tiêu dùng LTTP cho từng khu vực của mỗi vùng bằng tổng thu được đối với khu vực đó, vùng đó chia cho bình quân của các tổng này.

In order to compare partly the living standards among the regions, it is necessary to calculate some regional price index. However, this task runs into several difficulties.

First, the price questionnaire has yet to be perfect. Second, the chosen sample is not representative at the regional level. For example, there is no household group for urban areas selected for Region 5- Central Highlands. Therefore, the results presented here are only preliminary.

The price indices are calculated based on the expenditure/consumption composition instead of being based on types of goods and services. The calculation method uses the price medians instead of the means as a very simple measure to remove seasonality and differences in commodities surveyed since in many cases, the size and mark of goods were not specified.

On the basis of information from other parts of this section, the food price index is weighted according to the composition of food consumed in the year for rural and urban areas (Table 6.9.1). First of all, the food price indices for rural and urban areas of each region are calculated separately, and then are aggregated to the regional price index using the urban and rural population ratios for each region. Concretely, quantities in bundles of food in Table 6.9.1 serve as weights and were multiplied by their median prices of each region, treating rural and urban areas separately, and then were summed up by each region and area. The food price index for each area of each region equals the obtained sum for that area and that region divided by the average of these sums.

Đối với tiêu dùng phi LTTP (kể cả dịch vụ), trên cơ sở bộ số liệu của cuộc khảo sát này không thể tính toán theo trọng số giống như tiêu dùng LTTP. Do vậy ở đây tạm sử dụng số bình quân của các mặt hàng, nhưng vẫn bảo đảm trọng số theo cơ cấu chi tiêu dùng phi LTTP. Ngoài ra, khoản chi khác như khấu hao đồ dùng lâu bền, ăn uống ngoài gia đình ..., không tổng hợp được nên không có trong cơ cấu chi tiêu nói ở đây.

Cuối cùng, chỉ số giá chung được tổng hợp trên cơ sở kết quả cơ cấu chi tiêu dùng LTTP và phi LTTP và cơ cấu dân số nông thôn, thành thị của mỗi vùng. Cơ cấu dân số lấy theo thống kê 1993 thay cho cơ cấu dân số trong mẫu khảo sát.

As for non-food (including services) expenditures, the above method is not applicable. For these indices, the median prices of the goods and services were used keeping in line with the non-food expenditure composition. Other expenditures such as depreciation of durables, eating out, etc. cannot be calculated and therefore are not represented in the consumption composition.

Lastly, the overall price indices are calculated by combining the above resulting price indices for food and non-food together with the population structure (rural and urban) for each region from population statistics of 1993, but not population structure from the survey.

**Bảng/Table 6.9.1**

**Khối lượng tiêu dùng LTTP theo khu vực**  
**Food Consumption Composition by Rural/Urban**

Mặt hàng LTTP/ Food Item	Nông thôn Rural	Thành thị Urban
Gạo / Rice (kg)	159.84	126.76
Màu quy gạo / Other Food Crops (kg)	13.98	14.33
Thịt các loại / Meat (kg)	8.33	14.75
Mỡ, dầu ăn / Lard, Cooking Oil (kg)	1.13	2.30
Trứng / Eggs (quả/piece)	9.30	35.31
Tôm, cá / Fish, Shrimp (kg)	12.40	17.48
Nước chấm / Fish Sauce (lít/litre)	5.76	5.67
Muối / Salt (kg)	5.50	3.20
Mì chính/Monosodium Glutamate (kg)	0.69	0.79
Rau, đậu, đỗ / Vegetable, Beans (kg)	27.66	32.51
Đậu phụ / Tofu (kg)	2.55	4.92
Hoa quả / Fruits (kg)	16.66	46.25
Đường / Sugar (kg)	2.43	3.59
Sữa / Milk (kg)	0.07	0.70
Chè / Tea (kg)	0.45	0.26
Cà phê / Coffee (kg)	0.08	0.21
Bia, rượu / Beverage (lít/litre)	3.80	4.36

**Bảng/Table 6.9.2.****Cơ cấu dân số nông thôn, thành thị theo vùng năm 1993 \*****Population Structure by Rural/Urban and by Region in 1993 \****Đơn vị / Unit: %*

Khu vực Rural/Urban	Vùng / Region						
	1	2	3	4	5	6	7
Nông thôn / Rural	86.98	82.73	90.16	76.88	76.87	53.89	84.78
Thành thị / Urban	13.02	17.27	9.84	23.12	23.13	46.11	15.22
Tổng cộng / Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

\* Nguồn: TCTK, 1993.

\* Source: GSO, 1993.

**Bảng/Table 6.9.3.****Chỉ số giá tiêu dùng LTTP/ Food Price Indices***Đơn vị / Unit: %*

Khu vực Rural/Urban	Vùng / Region						
	1	2	3	4	5	6	7
Nông thôn / Rural	100.11	93.07	92.60	96.46	107.46	106.89	103.46
Thành thị / Urban	95.32	94.40	97.18	98.75	108.04*	117.32	97.02
Chung / Total	99.49	93.30	93.05	96.99	107.59	111.70	102.48

\* Số tạm suy từ vùng 4 và 6.

\* Imputed value from region 4 and 6.

**Bảng/Table 6.9.4****Chỉ số giá tiêu dùng phi LTTP/ Non-food Price Indices***Đơn vị / Unit: %*

Khu vực Rural/Urban	Vùng / Region						
	1	2	3	4	5	6	7
Nông thôn / Rural	93.50	89.40	88.90	105.20	116.70	108.10	105.20
Thành thị / Urban	93.00	88.30	89.80	97.10	108.10*	119.10	118.50
Chung / Total	93.43	89.21	88.99	103.32	114.71	113.17	107.22

\* Số tạm suy từ vùng 4 và 6.

\* Imputed value from region 4 and 6.

**Bảng/Table 6.9.5****Chỉ số giá chung/ Overall Price Indices***Đơn vị - Unit: %*

Khu vực Rural/Urban	Vùng / Region						
	1	2	3	4	5	6	7
Nông thôn / Rural	98.06	91.65	91.28	100.25	111.35	107.41	104.22
Thành thị / Urban	94.36	91.45	94.19	97.81	108.07	118.31	112.43
Chung / Total	97.37	91.62	91.57	99.68	110.59	112.43	104.75

SECTION 7  
**INCOME**

MỤC 7  
**THU NHẬP**

## MỤC 7 - THU NHẬP SECTION 7 - INCOME

**Các nguồn thu nhập bao gồm:**

### **1. Thu nhập từ sản xuất nông lâm nghiệp**

Dựa trên bộ số liệu khảo sát mức sống dân cư thu nhập từ sản xuất nông lâm nghiệp có thể tính theo một trong hai cách: cách thứ nhất, áp dụng đối với hoạt động trồng trọt, lấy giá trị sản lượng cây trồng trừ đi chi phí sản xuất; cách thứ hai lấy giá trị hàng bán được, cộng thêm giá trị sản phẩm tự sản xuất tiêu dùng tại nhà, trừ đi chi phí sản xuất. Cách thứ hai có nhược điểm là không xét đến sự thay đổi sản phẩm tồn trong nhà, nhưng ta chỉ thu thập được số liệu về sản lượng cho hoạt động trồng trọt nên phải sử dụng cách thứ hai cho các hoạt động khác.

Khi tính thu nhập trồng trọt, có khó khăn là từ bộ số liệu không thể phân tách chi phí sản xuất thường xuyên với chi đầu tư, nhất là đối với các cây lâu năm, do đó một số hộ có chi phí trong năm lớn hơn kết quả thu về. Đối với chăn nuôi, không tính được thay đổi trị giá những con vật chưa bán, cho nên thu nhập của các hộ mà lúc điều tra còn nhiều con vật chưa bán bị đánh giá thiên nhỏ, thậm chí có thể có giá trị âm, ngược lại thu nhập của một số hộ khác lại thiên lớn. Thu nhập từ chế biến các sản phẩm có thể tích trữ được có xu hướng bị thiên nhỏ, vì các hoạt động này có khi chỉ diễn ra trong một vài tháng nhưng không biết sản phẩm được bán lúc nào, trong bao lâu.

Do đó, từ những thông tin trong bảng câu hỏi không đánh giá được đầy đủ giá trị sản phẩm bán trong năm.

**Income sources include:**

### **1. Income from agricultural and forestry production**

Income from agricultural and forestry production can be calculated using one of the two following methods: The first method is applied to crop cultivation and takes the value of crop products minus production expenses. The second method adds the value of products sold to the value of product consumed at home and subtracts out production expenses. The second method has a disadvantage in that it does not consider the change in products inventory at home. However, the survey only collected data on production of crop cultivation activities and therefore the second method is applied to other production activities.

When calculating crop cultivation income, it is difficult to separate regular production costs and what would be considered investment expenses, especially for perennial trees. That is why some households have expenses during the year larger than the value of output received in that year. As for husbandry, the change in value of animals not sold cannot be calculated. Therefore, income for households having unsold animals is underestimated, and in some cases are even negative whereas income for some other households is overestimated. Income from crop processing at home has a tendency to be underestimated because this activity is seasonal and neither the selling time nor duration of sale is known.

Thus, the calculation of value of products sold during the year yields estimates which may not adequately reflect total value of products sold.

Đối với các máy móc thiết bị, dụng cụ nông nghiệp thời gian khấu hao tính là 10 năm. Các khoản chi trả về đất đai như nộp khoán, tiền thuê đất, v.v... được coi như chi phí trồng trọt. Các khoản thu do cho thuê đất, thu do cho thuê máy móc thiết bị nông nghiệp, trợ cấp nhận được từ nhà nước, v.v... cũng được tính như những khoản trong nguồn thu này.

## 2. Thu nhập từ các nghề sản xuất kinh doanh tự làm phi nông lâm nghiệp

Về nguyên tắc, từ thông tin trên bảng hỏi có thể tính thu nhập từ các nghề sản xuất kinh doanh tự làm phi nông lâm nghiệp theo hai cách: theo cách thứ nhất tính doanh thu từ bán sản phẩm cộng giá trị sản phẩm tự sản xuất tự tiêu dùng (thông tin từ mục 10c của bảng câu hỏi) trừ các chi phí; theo cách thứ hai cộng giá trị sản phẩm tự tiêu dùng với giá trị thu nhập thuần còn lại sau khi trừ chi phí. Thời gian chi và thời gian sản xuất không đồng nhất và lại không có thông tin về thời gian chi nên phải lấy thời gian sản xuất để tính tổng chi phí trong năm. Do đó và có thể do những sai lệch ngay từ khâu phỏng vấn, các chi phí ở nhiều hộ bị vống lên và dẫn tới kết quả thu nhập tính được âm. Vì thế chúng tôi sử dụng kết quả tính theo phương pháp thứ hai.

## 3. Thu nhập từ lao động làm công

Thu nhập từ lao động làm công tính từ thông tin có trong mục 4, bao gồm: Thu nhập từ việc làm chính trong 7 ngày qua; thu nhập từ việc làm phụ của 7 ngày qua; nếu việc làm chính của 12 tháng qua không phải là việc làm chính hay phụ của 7 ngày qua thì phải tính thu nhập từ việc làm chính của 12 tháng qua; nếu việc làm phụ của 12 tháng qua không phải là việc làm chính hay phụ của 7 ngày qua thì phải tính thêm thu nhập từ việc làm phụ của 12 tháng qua; thêm vào đó,

Moreover, the full depreciation period for agriculture equipment and machines is ten years. Payments such as payment to cooperative for allocated land, renting land, etc. are considered as cultivating expenses. Revenues from land re-leasing, revenues from leasing farming equipment, machinery, tools, subsidies from government, etc. are calculated as items of this income source.

## 2. Income from nonfarm self-employment

In principle, income from nonfarm self-employment may be calculated using one of the two following methods: The first method takes revenues from product sale and add to the value of products that are produced and consumed by the household minus expenses. The second method takes value of products consumed by household and adds net income (after minus expenses). The time when the expenses are incurred and the time of production may not coincide and we do not have information on when expenses are incurred; therefore, production time is used in calculating total expenses for the year. Thus, expenses of many households may be overestimated and this has probably led to negative income. Therefore, we used results calculated using the second method.

## 3. Income from wage earners

Income from wage earners is calculated from Section 4, including: income from primary job in the past 7 days; income from secondary job in the past 7 days; income from primary job in the past 12 months if it is not the same as primary or secondary job in the past 7 days; income from secondary job in the past 12 months if it is not the same as primary or secondary job in the past 7 days; for all cases, income from other secondary jobs in the past 12 months is

trong mọi trường hợp phải tính thêm thu nhập từ các việc làm phụ khác của 12 tháng qua. Đối với mỗi loại việc làm trên, thu nhập bao gồm: tiền lương hay tiền công bằng tiền mặt hay hiện vật, tiền thưởng, tiền và giá trị hiện vật của bữa ăn trưa, tiền chia thêm nhân các ngày tết, ngày lễ, tiền bồi dưỡng độc hại, tiền làm ca ba, tiền làm thêm giờ, v.v...

**4. Thu từ tiền hưu trí, các khoản trợ cấp, học bổng được tính thành một khoản riêng.**

#### **5. Thu nhập khác**

Các thu nhập khác bao gồm thu từ cho thuê nhà ở, nhà xưởng, thiết bị máy móc (không kể các khoản đã tính vào thu nhập từ sản xuất nông lâm nghiệp), thu từ cho thuê đồ dùng lâu bền, đồ dùng sinh hoạt, số lãi tiền gửi tiết kiệm, cổ phần, cho vay.

Kết quả tính toán theo các phương pháp nói trên không có được thu nhập của từng hộ theo đúng nghĩa của nó, mà chỉ là hiệu số của các khoản thu và chi tiêu cho sản xuất, đối với một số hộ, hiệu số này lớn hơn thu nhập thực sự trong năm của hộ vì nhiều hàng hóa bán trong năm là kết quả sản xuất của năm trước, ngược lại có những hộ chi nhiều hơn thu. Tuy nhiên những kết quả tổng hợp, chẳng hạn theo vùng, có thể cho một ý niệm nào đó về cấu thành các nguồn thu nhập, thu nhập bình quân đầu người... của từng loại hộ. Thêm nữa, vì những lý do đã nói trên, cần lưu ý rằng những kết quả tổng hợp này vẫn có xu hướng ước lượng thấp thu nhập, mặt khác ở đây chỉ mới tính những nguồn thu nhập chính có thể tính từ bảng câu hỏi. Một số khoản thu nhập khác như những sản phẩm tự sản xuất tự tiêu dùng tại nhà với quy mô nhỏ không nhằm mục đích kinh doanh... chưa tính được vì chưa đủ căn cứ.

calculated. For each type of job mentioned above, income includes wage or salary payable in cash or in kind, bonus, value of lunch, value of additional payment on occasions of Tet or national holidays, value of working in hazardous environment, working overtime, etc.

**4. Income from pensions, subsidies, scholarship are calculated as a separate item.**

#### **5. Other incomes**

Other incomes include income from leasing houses, workshops, machines and equipment (except for items that are already calculated in income from agricultural and forestry production), income from leasing durable goods, interest from savings, stock and lending.

The results using the calculations mentioned above do not yield household income in its proper meaning, but only the results of revenues minus production expenses. For some households, this result is larger than real income during the year because many products sold in the year belong to output of the previous year. For some other households, expenditures are larger than income. However, the results, aggregated over a larger geographical scale, such as regions, shed light on income structure, income per capita, etc. of each type of household. One must be aware that the income calculated here has a tendency to be underestimated. On the other hand, these are the only main sources of income that can be calculated from the questionnaire. Other sources of income such as products produced not intended for sale and consumed by household at a small scale, etc. are not calculated here because of insufficient information.

## 7.1. CÁC NGUỒN THU NHẬP CHỦ YẾU / MAIN INCOME SOURCES

Tiểu mục này trình bày các kết quả tính toán về các nguồn thu nhập chủ yếu. Thu nhập theo mỗi nguồn trên đầu người được tính trên cả những người có và những người không có thu nhập từ nguồn đó.

This subsection presents main income sources. Per capita income by each source is calculated for both people who have and people who do not have income from that source.

Bảng/Table 7.1.1

**Thu nhập bình quân đầu người năm theo các nguồn và theo nhóm chi tiêu**  
**Annual Per Capita Income by Sources of Income and by Expenditure Quintile**

*Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND*

Nguồn thu Sources of Income	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
Các hoạt động nông lâm nghiệp Agricultural and Forestry Activities	292.8	395.1	463.0	471.1	383.5	401.1
Tự làm phi nông lâm nghiệp Non-farm Self-employment	75.6	135.8	269.9	412.5	1141.8	407.1
Tiền công / Wages	111.5	136.7	182.1	264.0	508.7	240.6
Hưu trí, trợ cấp, học bổng Pension, Subsidies and Scholarship	13.5	24.5	36.5	38.6	68.8	36.4
Thu khác / Other Income	0.5	2.2	4.4	4.7	87.3	19.8
<b>Tổng cộng / Total *</b>	<b>493.9</b>	<b>694.3</b>	<b>956.0</b>	<b>1190.9</b>	<b>2190.0</b>	<b>1105.1</b>

\* Như đã nói ở trên các kết quả tính toán trong mục này chưa tính hết được tất cả các nguồn thu nhập và mỗi nguồn lại có thể có khả năng bị ước lượng thấp nên giá trị thu nhập bình quân đầu người thấp hơn so với chi tiêu dùng ở Mục 6.

\* As explained above, the results in this section have not taken into account all sources and each source is likely to be underestimated, therefore the calculated per capita income is slightly lower than per capita expenditure in Section 6.

Bảng/Table 7.1.2

**Thu nhập bình quân đầu người năm theo các nguồn và theo khu vực**  
**Annual Per Capita Income by Sources of Income and by Rural/Urban**

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Nguồn thu Sources of Income	Khu vực - Rural/Urban		Chung Total
	Nông thôn Rural	Thành thị Urban	
Các hoạt động nông lâm nghiệp Agricultural and Forestry Activities	478.9	88.1	401.1
Tự làm phi nông lâm nghiệp Non-farm Self-employment	261.4	993.7	407.1
Tiền công / Wages	154.1	588.8	240.6
Hưu trí, trợ cấp, học bổng Pension, Subsidies and Scholarship	26.5	76.3	36.4
Thu khác / Other Income	7.8	68.1	19.8
Tổng cộng / Total	928.7	1815.0	1105.1

Bảng/Table 7.1.3

**Thu nhập bình quân đầu người năm theo các nguồn và theo vùng**  
**Annual Per Capita Income by Sources of Income and by Region**

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Nguồn thu Sources of Income	Vùng / Region							Chung Total
	1	2	3	4	5	6	7	
Các hoạt động nông lâm nghiệp Agricultural and Forestry Activities	505.4	437.6	358.4	180.7	550.0	213.2	515.1	401.1
Tự làm phi nông lâm nghiệp Non-farm Self-employment	158.3	400.2	260.5	390.7	122.4	958.8	424.4	407.1
Tiền công / Wages	89.3	181.8	93.3	239.2	170.0	619.4	290.0	240.6
Hưu trí, trợ cấp, học bổng Pension, Subsidies and Scholarship	44.8	67.5	46.9	28.4	9.2	19.5	13.5	36.4
Thu khác / Other Income	3.1	8.7	3.9	14.4	0.4	81.4	22.7	19.8
Tổng cộng / Total	800.9	1095.8	762.9	853.4	851.9	1892.3	1265.7	1105.1

## 7.2. CƠ CẤU CÁC NGUỒN THU NHẬP CHỦ YẾU COMPOSITION OF MAIN INCOME SOURCES

Bảng/Table 7.2.1

Cơ cấu các nguồn thu nhập chủ yếu theo nhóm chi tiêu  
Composition of Main Income Sources by Expenditure Quintile

Đơn vị Unit: %

Nguồn thu Sources of Income	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
Các hoạt động nông lâm nghiệp Agricultural and Forestry Activities	59.28	56.91	48.44	39.55	17.51	36.30
Tự làm phi nông lâm nghiệp Non-farm Self-employment	15.31	19.56	28.23	34.63	52.13	36.84
Tiền công / Wages	22.58	19.69	19.05	22.17	23.23	21.77
Hưu trí, trợ cấp, học bổng Pension, Subsidies and Scholarship	2.73	3.53	3.82	3.25	3.14	3.29
Thu khác / Other Income	0.11	0.31	0.46	0.40	3.98	1.79
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

Bảng/Table 7.2.2

Cơ cấu các nguồn thu nhập chủ yếu theo khu vực  
Composition of Main Income Sources by Rural/Urban

Đơn vị Unit: %

Nguồn thu Sources of Income	Khu vực - Rural/Urban		Chung Total
	Nông thôn Rural	Thành thị Urban	
Các hoạt động nông lâm nghiệp Agricultural and Forestry Activities	51.57	4.86	36.30
Tự làm phi nông lâm nghiệp Non-farm Self-employment	28.14	54.75	36.84
Tiền công / Wages	16.59	32.44	21.77
Hưu trí, trợ cấp, học bổng Pension, Subsidies and Scholarship	2.85	4.20	3.29
Thu khác / Other Income	0.84	3.75	1.79
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00

**Bảng/Table 7.2.3**

### Cơ cấu các nguồn thu nhập chủ yếu theo vùng

Đơn vị / Unit: %

[illegible]

## 7.3. THU NHẬP CỦA HỘ TRONG NĂM / ANNUAL HOUSEHOLD INCOME

Bảng/Table 7.3.1

Thu nhập của hộ theo nhóm chi tiêu và khu vực (trung bình và trung vị)  
Household Income by Expenditure Quintile and Rural/Urban (Mean and Median)

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Khu vực Rural/Urban	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
Nông thôn / Rural	2585.0	3562.3	4787.6	5550.6	8022.4	4617.7
Thành thị / Urban	4229.2	3372.2	5565.8	6777.3	11498.9	8970.8
Chung / Total	2647.9	3549.5	4879.2	5821.4	9772.0	5488.3
<i>Trung vị / Median</i>						
Nông thôn / Rural	2140.2	3008.3	3576.7	3934.8	5375.5	3214.9
Thành thị / Urban	3349.5	2687.0	4439.5	5097.7	7802.2	6103.3
Chung / Total	2186.3	2965.7	3696.3	4134.4	6663.5	3592.6

Bảng/Table 7.3.2

Thu nhập của hộ theo nhóm chi tiêu và vùng (trung bình và trung vị)  
Household Income by Expenditure Quintile and Region (Mean and Median)

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Vùng Region	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
1	2466.0	3604.8	4759.2	4793.2	6693.2	4045.6
2	2503.3	3589.6	4224.7	5435.7	7980.1	4588.9
3	2341.1	2949.6	5497.0	3641.9	6060.1	3630.0
4	2400.9	2495.4	3709.2	3989.9	7623.8	4446.0
5	3258.6	3231.6	5051.9	4519.1	8461.4	5051.5
6	3673.1	3823.4	6343.3	8212.4	14542.5	10446.0
7	3682.3	4564.7	5456.2	7546.4	9111.8	6804.5
Chung / Total	2647.9	3549.5	4879.2	5821.4	9772.0	5488.3
<i>Trung vị / Median</i>						
1	2191.3	3177.8	4146.4	3863.6	5060.4	3289.3
2	2187.3	2858.7	3332.1	3960.6	5400.0	3175.3
3	2083.6	2518.8	3333.6	2999.5	4056.9	2685.0
4	1727.7	2365.7	2489.9	3145.8	4963.0	3018.0
5	2660.0	2961.8	3620.6	3954.1	7366.9	3620.6
6	2510.0	2783.5	4973.0	7124.3	10990.8	7241.8
7	3370.6	3968.2	4221.7	5280.0	6840.0	4799.5
Chung / Total	2186.3	2965.7	3696.3	4134.4	6663.5	3592.6

Bảng/Table 7.3.3

Thu nhập của hộ theo nhóm chi tiêu và giới tính của chủ hộ (trung bình và trung vị)  
Household Income by Expenditure Quintile and Gender of Household Head (Mean and Median)

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Giới tính Gender	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
Nam / Male	2764.4	3769.9	4972.8	6274.7	10386.3	5585.1
Nữ / Female	2254.3	2831.0	4554.0	4529.3	8772.8	5225.3
Chung / Total	2647.9	3549.5	4879.2	5821.4	9772.0	5488.3
<i>Trung vị / Median</i>						
Nam / Male	2310.2	3149.4	3868.3	4674.7	7414.0	3734.6
Nữ / Female	1595.5	2375.2	2997.0	3237.6	5608.8	3149.4
Chung / Total	2186.3	2965.7	3696.3	4134.4	6663.5	3592.6

Bảng/Table 7.3.4

Thu nhập của hộ theo nhóm chi tiêu và nhóm tuổi của chủ hộ (trung bình và trung vị)  
Household Income by Expenditure Quintile and Age Group of Household Head (Mean and Median)

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Nhóm tuổi Age Group	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
< 30	1998.0	2778.6	3937.9	4006.5	7958.5	3687.8
30-39	2566.2	3607.9	4877.9	5693.9	9819.1	5165.3
40-49	3286.9	3935.5	5330.0	7008.3	11710.8	6647.3
50-59	3226.5	4591.9	5875.1	6822.4	10197.4	6586.9
60+	2448.7	2901.6	4327.1	4636.2	8561.3	5178.3
Chung / Total	2647.9	3549.5	4879.2	5821.4	9772.0	5488.3
<i>Trung vị / Median</i>						
< 30	1808.4	2494.8	2918.2	2964.3	4828.8	2520.5
30-39	2241.6	3206.9	3922.6	4463.5	7175.9	3571.6
40-49	2873.5	3195.0	4334.7	5305.3	8609.0	4549.5
50-59	2737.3	3396.8	4276.3	4634.5	6779.5	4288.2
60+	1812.5	2420.3	2857.9	3134.5	5080.1	3129.5
Chung / Total	2186.3	2965.7	3696.3	4134.4	6663.5	3592.6

Bảng/Table 7.3.5

Thu nhập của hộ theo nhóm chi tiêu và loại hộ (trung bình và trung vị)

Household Income by Expenditure Quintile and Type of Household (Mean and Median)

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Loại hộ Type of Household	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
<b>Trung bình / Mean</b>						
Nông nghiệp / Farming	2547.8	3541.8	4746.4	5525.2	7597.0	4595.4
Phi nông nghiệp / Non-Farming	4525.8	3653.9	6318.0	7556.4	12351.8	9828.6
Chung / Total	2647.9	3549.5	4879.2	5821.4	9772.0	5488.3
<b>Trung vị / Median</b>						
Nông nghiệp / Farming	2112.5	2952.8	3600.7	3930.4	5391.3	3248.9
Phi nông nghiệp / Non-Farming	3337.1	3055.6	4981.7	6091.0	8734.0	6600.0
Chung / Total	2186.3	2965.7	3696.3	4134.4	6663.5	3592.6

Bảng/Table 7.3.6

Thu nhập của hộ theo nhóm chi tiêu và quy mô hộ (trung bình và trung vị)

Household Income by Expenditure Quintile and Household Size (Mean and Median)

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Quy mô hộ (người) Household Size (Persons)	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
<b>Trung bình / Mean</b>						
1	503.2	483.7	566.9	1142.4	2003.3	1169.9
2	836.2	1150.3	1509.6	1844.5	4574.5	2510.0
3	1612.8	2248.7	2674.2	3043.0	6092.9	3562.5
4	2098.7	2978.5	3538.3	4180.5	8201.4	4467.8
5	2489.7	3669.1	5287.7	6118.4	11149.0	5571.2
6	3081.4	3956.7	6461.9	8654.6	13087.8	6813.7
7	3190.0	4344.6	6972.5	8439.0	16512.9	7229.0
8	3797.9	6251.4	6367.5	9741.3	20073.4	8552.2
9	4408.9	5283.4	7684.4	11586.8	18896.3	8715.0
10 +	4969.6	6653.9	10246.3	12209.2	26787.2	12079.2
Chung / Total	2647.9	3549.5	4879.2	5821.4	9772.0	5488.3
<b>Trung vị / Median</b>						
1	240.0	541.9	623.8	720.0	1257.2	623.8
2	879.5	1034.5	1436.4	1794.0	3027.8	1614.0
3	1431.7	2014.4	2592.6	2970.5	4904.2	2705.8
4	1863.6	2639.0	3276.2	3511.3	6496.2	3260.0
5	2263.2	3189.5	4040.8	5001.3	8193.5	3890.0
6	2665.3	3452.7	4792.5	6129.4	10500.0	4432.8
7	2658.6	3776.9	5636.3	7330.8	13060.4	5071.7
8	3422.0	5155.1	5084.8	8638.3	15466.2	5630.3
9	3958.7	5192.4	7717.0	10233.7	16921.1	6896.5
10 +	4229.1	5861.1	8913.3	10906.1	23351.5	8727.6
Chung / Total	2186.3	2965.7	3696.3	4134.4	6663.5	3592.6

## 7.4. THU NHẬP ĐẦU NGƯỜI NĂM / ANNUAL PER CAPITA INCOME

Bảng/Table 7.4.1

Thu nhập đầu người theo nhóm chi tiêu và khu vực (trung bình và trung vị)

Per Capita Income by Expenditure Quintile and Rural/Urban (Mean and Median)

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Khu vực Rural/Urban	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
Nông thôn / Rural	483.7	698.0	944.5	1164.4	1864.3	928.7
Thành thị / Urban	729.9	643.8	1037.7	1274.8	2489.5	1815.0
Chung / Total	493.9	694.3	956.0	1190.9	2190.0	1105.1
<i>Trung vị / Median</i>						
Nông thôn / Rural	437.2	630.2	788.7	928.5	1420.0	698.2
Thành thị / Urban	635.9	514.6	965.1	1130.8	1915.1	1344.9
Chung / Total	442.1	625.0	795.7	963.5	1652.5	783.6

Bảng/Table 7.4.2

Thu nhập đầu người theo nhóm chi tiêu và vùng (trung bình và trung vị)

Per Capita Income by Expenditure Quintile and Region (Mean and Median)

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Vùng Region	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
1	443.1	665.8	932.6	1143.6	1644.8	800.9
2	553.9	815.7	1036.7	1267.9	2240.6	1095.8
3	447.1	631.0	1136.7	845.6	1656.4	762.9
4	400.1	452.7	687.9	777.9	1677.7	853.4
5	502.6	550.1	752.4	903.8	1538.4	851.9
6	612.2	708.6	1004.6	1436.6	2803.0	1892.3
7	586.2	779.1	928.9	1381.6	2032.9	1265.7
Chung / Total	493.9	694.3	956.0	1190.9	2190.0	1105.1
<i>Trung vị / Median</i>						
1	417.7	629.9	834.6	1062.4	1327.9	698.5
2	519.9	689.7	819.0	1017.8	1627.8	804.6
3	410.5	587.5	796.5	755.3	1170.1	585.3
4	272.9	422.4	502.4	696.8	1288.0	622.5
5	443.3	437.5	632.3	758.2	1386.5	688.5
6	418.3	561.2	868.0	1083.3	2225.2	1391.3
7	518.3	697.8	825.7	1047.7	1616.8	945.1
Chung / Total	442.1	625.0	795.7	963.5	1652.5	783.6

**Bảng/Table 7.4.3**

**Thu nhập đầu người theo nhóm chi tiêu và giới tính của chủ hộ (trung bình và trung vị)**  
**Per Capita Income by Expenditure Quintile and Gender of Household Head (Mean and Median)**

*Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND*

Giới tính Gender	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
Nam / Male	487.5	701.0	935.8	1222.7	2164.2	1061.4
Nữ / Female	522.4	666.7	1041.3	1080.0	2241.4	1255.3
Chung / Total	493.9	694.3	956.0	1190.9	2190.0	1105.1
<i>Trung vị / Median</i>						
Nam / Male	444.9	633.7	803.2	995.2	1679.8	769.4
Nữ / Female	425.2	573.8	775.3	904.0	1623.2	816.0
Chung / Total	442.1	625.0	795.7	963.5	1652.5	783.6

**Bảng/Table 7.4.4**

**Thu nhập đầu người theo nhóm chi tiêu và nhóm tuổi của chủ hộ (trung bình và trung vị)**  
**Per Capita Income by Expenditure Quintile and Age Group of Household Head (Mean and Median)**

*Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND*

Nhóm tuổi Age Group	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung
	1	2	3	4	5	Total
<i>Trung bình / Mean</i>						
< 30	473.9	678.9	993.3	1155.5	2263.0	937.6
30-39	464.5	685.6	950.9	1150.6	2323.7	1024.3
40-49	519.0	670.6	878.4	1213.6	2302.7	1149.4
50-59	534.2	807.4	1040.6	1288.8	2123.5	1217.3
60+	514.7	626.8	947.5	1112.5	2003.4	1169.1
Chung / Total	493.9	694.3	956.0	1190.9	2190.0	1105.1
<i>Trung vị / Median</i>						
< 30	453.9	622.9	778.7	934.1	1609.6	670.2
30-39	434.2	640.2	831.4	957.0	1772.2	753.2
40-49	480.0	613.8	756.1	1023.5	1800.0	830.6
50-59	431.3	654.2	868.7	977.2	1585.6	900.1
60+	439.1	553.7	750.0	939.0	1519.2	786.2
Chung / Total	442.1	625.0	795.7	963.5	1652.5	783.6

Bảng/Table 7.4.5

Thu nhập đầu người theo nhóm chi tiêu và theo loại hộ (trung bình và trung vị)  
Per Capita Income by Expenditure Quintile and Type of Household (Mean and Median)

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Loại hộ Type of Household	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
<i>Trung bình / Mean</i>						
Nông nghiệp / Farming	476.8	691.3	938.3	1147.8	1752.7	923.4
Phi NN / Non-Farming	795.6	735.4	1129.2	1419.3	2677.3	1998.4
Chung / Total	493.9	694.3	956.0	1190.9	2190.0	1105.1
<i>Trung vị / Median</i>						
Nông nghiệp / Farming	437.6	627.4	788.7	938.7	1387.3	715.6
Phi NN / Non-Farming	615.0	617.6	964.8	1170.8	2035.6	1476.9
Chung / Total	442.1	625.0	795.7	963.5	1652.5	783.6

Bảng/Table 7.4.6

Thu nhập đầu người theo nhóm chi tiêu và quy mô hộ (trung bình và trung vị)  
Per Capita Income by Expenditure Quintile and Household Size (Mean and Median)

Đơn vị: Nghìn đồng / Unit: Thousand VND

Quy mô hộ (người) Household Size (Persons)	Nhóm chi tiêu / Expenditure Quintile					Chung Total
	1	2	3	4	5	
<i>Trung bình / Mean</i>						
1	503.2	483.7	566.9	1142.4	2003.3	1169.9
2	418.1	575.2	754.8	922.2	2287.2	1255.0
3	537.6	749.6	891.4	1014.3	2031.0	1187.5
4	524.7	744.6	884.6	1045.1	2050.4	1117.0
5	497.9	733.8	1057.5	1223.7	2229.8	1114.2
6	513.6	659.5	1077.0	1442.4	2181.3	1135.6
7	455.7	620.7	996.1	1205.6	2359.0	1032.7
8	474.7	781.4	795.9	1217.7	2509.2	1069.0
9	489.9	587.0	853.8	1287.4	2099.6	968.3
10 +	459.2	578.6	908.2	1102.8	2288.8	1072.1
Chung / Total	493.9	694.3	956.0	1190.9	2190.0	1105.1
<i>Trung vị / Median</i>						
1	240.0	541.9	623.8	720.0	1257.2	623.8
2	439.7	517.3	718.2	897.0	1513.9	807.4
3	477.2	671.5	864.2	990.2	1634.7	901.9
4	465.9	659.8	819.0	877.8	1624.0	815.0
5	452.6	637.9	808.2	1000.3	1638.7	778.0
6	444.2	575.5	798.8	1021.6	1750.0	738.8
7	379.8	539.6	805.2	1047.3	1865.8	724.5
8	427.8	644.4	635.6	1079.8	1933.3	703.8
9	439.9	576.9	857.4	1137.1	1880.1	766.3
10 +	394.6	556.5	816.9	1021.0	2122.9	816.5
Chung / Total	442.1	625.0	795.7	963.5	1652.5	783.6

7.5. PHÂN BỐ HỘ THEO MỨC THU NHẬP NĂM / DISTRIBUTION OF HOUSEHOLDS BY ANNUAL INCOME LEVEL

Trong các bảng phân bố dưới đây, các mức thu nhập được phân chia thống nhất với các mức chi tiêu trong các bảng biểu ở mục 6 của tài liệu này.

In the following distribution tables, income levels are in accordance with expenditure levels in their counterparts in Section 6 of this document.

**Bảng/Table 7.5.1**

### Phân bố hộ theo mức thu nhập và khu vực

### Distribution of Households by Income Level and Rural/Urban

Đơn vị / Unit: %

Mức thu nhập Income Level	Khu vực - Rural/Urban		Chung
	Nông thôn Rural	Thành thị Urban	Total
Mức / Level 1	28.46	13.12	25.40
Mức / Level 2	32.92	20.83	30.50
Mức / Level 3	17.19	15.21	16.79
Mức / Level 4	8.33	13.33	9.33
Mức / Level 5	4.61	9.69	5.63
Mức / Level 6	6.74	18.23	9.04
Mức / Level 7	1.74	9.58	3.31
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00

**Bảng/Table 7.5.2**

### Phân bố hộ theo mức thu nhập và theo vùng

### Distribution of Households by Income Level and Region

Don vi / Unit: %

[illegible]

Bảng/Table 7.5.3

Phân bố hộ theo mức thu nhập và theo giới tính của chủ hộ  
Distribution of Households by Income Level and Gender of Household Head

Đơn vị / Unit: %

Mức thu nhập Income Level	Giới tính của chủ hộ Gender of Household Head		Chung Total
	Nam / Male	Nữ / Female	
Mức / Level 1	22.60	33.00	25.40
Mức / Level 2	31.35	28.20	30.50
Mức / Level 3	17.78	14.10	16.79
Mức / Level 4	10.00	7.51	9.33
Mức / Level 5	5.96	4.73	5.63
Mức / Level 6	8.98	9.22	9.04
Mức / Level 7	3.33	3.25	3.31
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00

Bảng/Table 7.5.4

Phân bố hộ theo mức thu nhập và theo loại hộ  
Distribution of Households by Income Level and Type of Household

Đơn vị / Unit: %

Mức thu nhập Income Level	Loại hộ / Type of Household		Chung Total
	Nông nghiệp Farming	Phi nông nghiệp Non-farming	
Mức / Level 1	27.96	12.94	25.40
Mức / Level 2	33.06	18.07	30.50
Mức / Level 3	17.33	14.16	16.79
Mức / Level 4	8.54	13.19	9.33
Mức / Level 5	4.65	10.38	5.63
Mức / Level 6	6.83	19.78	9.04
Mức / Level 7	1.63	11.48	3.31
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00

7.6. TỶ LỆ NHÂN KHẨU THEO MỨC THU NHẬP ĐẦU NGƯỜI NĂM  
ANNUAL PER CAPITA INCOME LEVEL

Các mức thu nhập đầu người được định nghĩa như sau:

Per capita income levels are classified as follow:

- |   |  |
|---|--|
| - Mức 1: 500 nghìn đồng hoặc thấp hơn           | - Level 1: 500 thousand VND or less                  |
| - Mức 2: Trên 500 nghìn đồng đến 750 nghìn đồng | - Level 2: Over 500 thousand VND to 750 thousand VND |
| - Mức 3: Trên 750 nghìn đồng đến 1 triệu đồng   | - Level 3: Over 750 thousand VND to 1 million VND    |
| - Mức 4: Trên 1 triệu đồng đến 1,5 triệu đồng   | - Level 4: Over 1 million VND to 1.5 million VND     |
| - Mức 5: Trên 1,5 triệu đồng đến 2 triệu đồng   | - Level 5: Over 1.5 million VND to 2 million VND     |
| - Mức 6: Trên 2 triệu đồng đến 3 triệu đồng     | - Level 6: Over 2 million VND to 3 million VND       |
| - Mức 7: Trên 3 triệu đồng đến 5 triệu đồng     | - Level 7: Over 3 million VND to 5 million VND       |
| - Mức 8: Trên 5 triệu đồng.                     | - Level 8: Over 5 million VND                        |

Bảng/Table 7.6.1

Tỷ lệ nhân khẩu theo mức thu nhập đầu người năm và theo khu vực  
Distribution of Population by Per Capita Income Level and by Rural/Urban

Đơn vị / Unit: %

Mức thu nhập Per Capita Income Level	Khu vực - Rural/Urban		Chung Total
	Nông thôn Rural	Thành thị Urban	
Mức / Level 1	32.60	11.59	28.42
Mức / Level 2	21.86	10.94	19.69
Mức / Level 3	16.39	10.83	15.28
Mức / Level 4	15.43	21.20	16.58
Mức / Level 5	6.05	17.15	8.26
Mức / Level 6	4.61	13.72	6.43
Mức / Level 7	2.36	9.44	3.77
Mức / Level 8	0.70	5.12	1.58
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00

Bảng/Table 7.6.2

Tỷ lệ nhân khẩu theo mức thu nhập đầu người năm và theo vùng  
Distribution of Population by Per Capita Income Level and by Region

Đơn vị / Unit: %

Mức thu nhập Per Capita Income Level	Vùng / Region							Chung Total
	1	2	3	4	5	6	7	
Mức / Level 1	33.70	23.53	40.00	42.20	32.15	15.48	21.64	28.42
Mức / Level 2	23.88	21.48	28.57	16.73	23.32	8.69	17.06	19.69
Mức / Level 3	16.58	19.44	15.07	10.83	11.33	10.09	16.50	15.28
Mức / Level 4	17.25	18.22	10.08	14.68	20.55	17.82	18.06	16.58
Mức / Level 5	4.85	8.27	2.30	7.30	6.59	15.48	10.91	8.26
Mức / Level 6	2.70	4.98	2.76	5.54	5.27	12.75	9.73	6.43
Mức / Level 7	0.74	2.34	0.72	1.98	0.79	14.59	4.37	3.77
Mức / Level 8	0.30	1.74	0.49	0.74	0.00	5.09	1.73	1.58
Tổng cộng Total	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

Bảng/Table 7.6.3

Tỷ lệ nhân khẩu theo mức thu nhập đầu người năm và theo giới tính của chủ hộ  
Distribution of Population by Per Capita Income Level and by Gender of Household Head

Đơn vị / Unit: %

Mức thu nhập Per Capita Income Level	Giới tính của chủ hộ Gender of Household Head		Chung Total
	Nam / Male	Nữ / Female	
Mức / Level 1	29.23	25.62	28.42
Mức / Level 2	20.23	17.81	19.69
Mức / Level 3	15.51	14.51	15.28
Mức / Level 4	16.71	16.15	16.58
Mức / Level 5	7.68	10.23	8.26
Mức / Level 6	5.80	8.58	6.43
Mức / Level 7	3.47	4.80	3.77
Mức / Level 8	1.38	2.29	1.58
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00

Bảng/Table 7.6.4

Tỷ lệ nhân khẩu theo mức thu nhập đầu người năm và theo loại hộ  
Distribution of Population by Per Capita Income Level and by Type of Household

Đơn vị / Unit: %

Mức thu nhập Per Capita Income Level	Loại hộ / Type of Household		Chung
	Nông nghiệp Farming	Phi nông nghiệp Non-farming	Total
Mức / Level 1	32.18	9.91	28.42
Mức / Level 2	21.61	10.20	19.69
Mức / Level 3	16.47	9.46	15.28
Mức / Level 4	15.90	19.96	16.58
Mức / Level 5	6.46	17.13	8.26
Mức / Level 6	4.66	15.09	6.43
Mức / Level 7	2.06	12.14	3.77
Mức / Level 8	0.66	6.11	1.58
Tổng cộng / Total	100.00	100.00	100.00

MỤC 8  
**TIẾT KIỆM VÀ TÍN DỤNG**

SECTION 8  
**SAVINGS AND CREDIT**